LATIN AMERICAN MUSIC: A COMPENDIUM OF BIBLIOGRAPHICAL AIDS FOR TEACHERS

THESIS

Presented to the Graduate Council of the North Texas State Teachers College in Partial Fulfillment of the Requirements For the Degree of

MASTER OF MUSIC

By

Lillian Sullivan Kee, B.S., M. A.

Denton, Texas

May, 1944
## TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I.</td>
<td>INTRODUCTION, DESCRIPTION AND NEED OF THE PROBLEM</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>II.</td>
<td>SOCIAL SCIENCE STUDY UNITS</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>III.</td>
<td>PROGRAMS, FIESTAS, PAN AMERICAN DAY</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>IV.</td>
<td>OTHER ALLIED ARTS: COSTUMES, DRAMAS, GAMES, FOODS, DANCES</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>V.</td>
<td>MUSIC: VOCAL, INSTRUMENTAL, RADIO.</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>VI.</td>
<td>FILMS AND MUSIC RECORDS</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>APPENDICES</td>
<td>127</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER I
INTRODUCTION, DESCRIPTION AND NEED OF THE PROBLEM

In this bibliography an attempt has been made to furnish references to teachers that may assist them to develop in the students: (1) an attitude of friendly interest which will help to link the Americas in mutual respect and to promote a better understanding of problems to be met; (2) to gain an understanding and appreciation of the background of South American culture of today; (3) to become familiar with the folk music as well as the concert, both vocal and instrumental.

The outcomes should result in an appreciation of the meaning of the term "good neighbor", and an appreciation of resemblances between the peoples of North, Central, and South America, and a knowledge of the historical factors that affect life in the different sections of these countries and a knowledge of the products of the various countries. Bibliographical references of these subjects may be found in Chapter VI.

From such activities, the following habits and skills should be acquired by the students: (1) the ability to plan a unit of work; (2) the ability to work with others; (3) the
development of responsibility; (4) a creative power of expression in speaking and in music; (5) the ability to use reference materials, and (6) reading for enjoyment and information and the ability to evaluate what is read.

Much emphasis today is being placed upon inter-American solidarity. If the results of these activities are to become permanent, they must be based upon enlightenment. We of North America lack information pertaining to our Latin American neighbors. The knowledge of our neighbors to the South has been limited in a great degree to the areas of trade and commerce. There is a great need of increasing an inter-American understanding of cultural contributions and opportunities. The teachers of the United States of today who help to build the understandings and attitudes will determine largely the character of adult participation in the inter-American affairs of tomorrow.

There is a growing demand for instruction about Latin America throughout the United States. Educators, including teachers, administrators, curriculum committees, and colleges feel the need for guidance in obtaining material that is appropriate for instructional purposes.

The compilation of this bibliography includes a study of the people as well as their history. This may become more

1"Latin American Backgrounds," National Education Association of the United States, p. 3.

2Ibid., p. 3.
thoroughly lifelike by using the unit method of study, in which the subjects may be integrated in the form of a play or by the use of programs for Pan American Day suggested in Chapter III of this bibliography. The music, whether popular or of the more serious type, may be integrated and studied so that it might be performed by musical instrument or dance. Listings of vocal and instrumental musical compositions, both popular and classical, appear in Chapter VI. Many of these musical numbers which may be used for performance are also listed in the Chapter on Recordings.

An interesting discussion as to the integration of the social sciences of Latin America into a unit for the eighth grade may be found in the reference listed below, wherein the history, geography, science, arithmetic, language, writing, foods and music were used; and the culminating activity was a colorful pageant, "Work, Play, and Worship."

To accomplish the mission of good will in our western hemisphere and present a united front in our fight against the foes of democracy, our boys and girls must become familiar with the life of our good neighbors in Latin America; an appreciation of their culture upon which we can build peaceful,

---

3 Marie Senechal, "A Unit on Latin America," The Instructor, (April, 1943), 30.
friendly relations and a sympathetic understanding should be fostered.

Pan American Day may be celebrated by references found in Chapter III among which are the following: "Pan America's Reception," a pageant suitable for primary grades; "Christ of the Andes," a play suitable for sixth grade pupils; "Let us be friends," a play suitable for seventh and eighth grades; "Latin American Gifts to the World," suggestions for a game.

Many schools throughout the United States maintain a correspondence club in which arrangements may be made through agencies listed in this bibliography, whereby children of the Latin Americas may correspond with children of the United States.

Other activities of becoming familiar with the life of these people may include making maps, showing places of interest; illustrations of various cities, industries, geographical points of interest, photographs of instruments and musicians, etc., which may be collected and made in the form of a class-book, making scenery, costumes, and properties of a play, or exhibits of various kinds.

Films play an important role in a study of the lives and the natural scenery of our South American neighbors. Films and sources obtainable for such a purpose in school use are listed in Chapter VII.

---

4 See Appendix A, p. 127.
This bibliography serves as a further aid in listing sources for costumes and the dances of the Latin American Republics which may be found in Chapter IV. References are also given on radio, Chapter VI which may be used in a variety of ways in educational as well as entertainment programs.

In one of a series of recent articles, "Music Education in South America," by John W. Beattie and Louis W. Curtis, who made a good will tour of South America, the following statement was made:

Never before has the philosophy of music education seemed so clearly defined in its relation to the tenets of democracy as in the recent months since the announcement of the American Unity Through Music Theme. This is no doubt because in our present situation the innumerable facets of the theme so readily focus themselves on those needs and interests which are basic in the American way of life. Certainly the trend of events commands the utmost and united effort of all in the encouragement of full appreciation of our democracy, in maximum preparation for its defense, in promoting hemispheric union of spirit and purpose, and in building strength and will for the rehabilitation of a sorely wounded world. We are convinced that herein lies a definite task for educators.

In this tour of South America, Messrs. Beattie and Curtis found that our Latin American neighbors were eager to know more about the music education in the United States.

---


6 Ibid, (November, 1941).
The visitors were afforded the opportunity of showing pictures and playing records of musical performances of the school children of our country and of talking with students and faculty members in many South American schools. Such contacts as this will lead to the development and eventual cementing of sound relationships - ideological, sociological, economic, and cultural - among the neighbor countries of the western hemisphere. Music in the schools affords a medium of friendly interest, mutual respect, and understanding among the peoples of the Americas.

Projects sponsored by the Music Division of the Pan American Union, the Cultural Relations Division of the Department of State, and the Coordinator of Inter-American Affairs help to bring a closer unity of the Americas. One of these enterprises is a project through which the Music Division of the Pan American Union, in cooperation with the Music Educators National Conference and with the aid of American publishers has made available representative Latin American instrumental and vocal music.

All of the South American nations except Brazil were explored and colonized by Spaniards, and remained dependencies of Spain until they established their independence in the early part of the nineteenth century. Among the European groups which settled in Latin America are the French, the English, the Germans, the Austro-Hungarians, the Swiss, and the
Belgians. The influence, especially the music, of these nationalities is found throughout the republics.

In many instances in the bibliography, grade levels have been indicated, but, as most teachers know, the chronological age cannot be accepted definitely for measuring grade placements and child interests. The factors of environment, travel, talent, and experience are to be considered. The adaptation of the subject matter to the age level is a problem for the teacher; therefore, the references are of a more general nature.

Sources of Data

Among the sources sending material on the subject of Latin American music were: The Library of Congress; Pan American Union; Music Educators National Conference; Columbia University Press; The Gramophone Shop, Inc.; Music Clubs; Cornell University; Columbia Recording Corporation; Columbia Broadcasting System; National Broadcasting Company; Radio Corporation of America; Federal Security Agency, United States Office of Education; The New York Public Library; United States Government Printing Office, Division of Public Documents; the Division of Inter-American Activities in the United States, Office of the Coordinator of Inter-American

7 M. Elizabeth Barry and Delia Goetz, Children of the Other Americas, p. 8
Affairs; American Council on Education; National Education Association of the United States; Hispanic Institute in the United States; Decca Distributing Corporation; National Federation of Music Clubs; Division of Intellectual Cooperation, Pan American Union; National Concert and Artists Corporation; National Recreation Association; personal replies including correspondence from John W. Beattie, Benjamin Grosbayne, Minister of National Education, Caracas, Venezuela; Elma A. Nealy, Assistant Supervisor of Elementary Music Division, San Antonio Independent School District; and music publishers including the Associated Music Publishers Inc.; G. Schirmer; Edward B. Marks and many others.

Bulletins and books consulted included: Bulletin of the Pan American Union; The Inter-American Monthly; Who's Who in Latin America; Modern Music; Bibliography of Latin American Folk Music, Gilbert Chase; Boletin Latino Americano de Musica, Tomo III, IV, V; Educational Research Bureau.


Among persons that were helpful in giving suggestions were Lotta M. Spell, Irma La Bastille, Helen Mills Harrison.
Procedure

In view of this definite need for a musical bibliographical compilation, the writer contacted more than 350 sources by letter and mimeographed post cards in search of material on the various subjects included in this study. The contents of letters and cards were similar to this:

Dear Sirs:

I would appreciate having a list of any material at your disposal having to do with Latin American music. I am compiling a bibliography on Latin American music and allied subjects which will include vocal and instrumental music, dances, costumes, fiestas, programs, units, records, radio and films.

If you do not have any pertinent material, please advise me as to where it may be obtained.

More than 300 answered, their responses ranging from brief replies indicating almost no material to voluminous packages.

In reply to the request "please advise me as to where it may be obtained" many lists came which supplemented the original list.

A considerable amount of the material received was not applicable to this study and has not been used. A large amount of the material is pertinent to the issue, and has been divided into six areas or subject fields, each comprising a chapter.

A comprehensive list of addresses of publishers and sources may be found in the Appendix. Likewise a list of bibliographies on Latin American materials is given on
page 129 and may prove to be very valuable to the teacher or to a study of Latin American affairs.
CHAPTER II

SOCIAL SCIENCE STUDY UNITS

This chapter contains references of social science studies that may be integrated and thus enable the student to form a broader perspective of the countries of Latin America. First, an explanation of integration is necessary.

"By integration we mean blending the subjects to show the relationships between them."  

Integration should find a place in the schools, if for no other reason than that the pupils should get the idea that our society or the things they learn are based on separate lines of living or separate lines of information. They should be taught to consider the individual Latin American countries as a whole, and their development will be more integrated if they do not have to learn so many things as if the countries were entirely different from one another. In an integrated program one could provide for digging as deeply as the maturity of the learner permits.

---

1 Franklin L. Burdette, "Integration of the Social Studies," Educational Forum, VIII (March, 1944), 339-347.
2 Ibid., p. 340.
We can have integration from the elementary through the graduate level. The role of the school is to help the students feel concerned about problems, and afterwards the task of the teacher is to help them develop a framework of values which the teachers feel are desirable. Integration takes place in the individual and all the teacher can do is to provide materials which will facilitate that process. The integration of social science studies should be planned so that the materials may be used to contribute toward making desirable changes in the understanding, attitudes, abilities, and interests of our students toward our neighbors to the South.

The integration of subjects is considered in the form of units.

"A unit consists of purposeful (to the learner), related activities so developed as to give insight into, and increased control of some significant aspects of the environment; and to provide opportunities for the socialization of pupils."

The following units on Latin America have appeared in The Instructor:

3 Ibid., p. 341
4 Ibid., p. 342.
5 Ibid., p. 342.
6 J. Paul Leonard, "What is a Unit of Work?" Curriculum Journal, VIII (March, 1937), 103-106.
7 Listed by M. E. Owen, Editor of The Instructor in a letter to the writer.
"A Unit on Latin American Indians," April, 1941, page 24; "A Unit on Mexico," April, 1942, page 23; "A Unit on Latin America," April, 1943, page 30; "Making South America Seem Real," April, 1944, page 28. Copies of these issues of The Instructor may be secured by writing to Subscription Department, F.A. Owen Publishing Company, New York, and enclosing forty cents for each copy, or sheets of the units may be obtained for fifteen cents each.

Units


Unit Teaching Materials, Activity Units, The Quarrie Corporation, Publishers of The World Book Encyclopedia, Chicago. Lists the following units on Latin American Countries: Mexico, "Our Out-lying Possessions;" Latin America, "A Trip to the World's Fair;" South America, "Making a School Museum." Order the Index of other activity units. "Mexico" is a unit of work for fourth grade. Burbank, California. 70-75 pages. Describes the furniture and gives in detail directions for making a few pieces of furniture.

Our Neighbors in Southern Lands, Geography Social Studies Curriculum, Seattle Public Schools. Though the introduction is through geography, the historical development is established by giving some explanation of how things came to be as they are. Reading, dramatization, composition, music, art, and physical education are arranged to afford opportunities for emotional expression, to make this study a living thing. For elementary grades.

Latin America: A Source Book of Instructional Materials, by Eleanor Delaney, Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 526 West 120th Street, New York, N.Y. For elementary school children. This is a handbook of practical suggestions for teaching. Based upon curriculum practice, it suggests a variety of children's interests and activities out of which units may be developed and presents helpful sources. Paper, sixty cents. Cloth, $1.00.

The Emperor's Treasure Chest Unit. On Brazil. Includes valuable source lists for reading and materials for social studies, science, music, art, home economics etc. Endorsed by the Pan American Union and the Brazilian Embassy. Junior Programs Incorporated. $1.00.

Music Highways and Byways, McConathy et al., Silver Burdett Company, $1.48. For Junior and Senior High Schools.

Santa Barbara Instructional Material Bulletin, Series II, No. 6-C, Elementary Schools Director, Santa Barbara, California.

Pen and Ink Friendships for the Americas, Helen K. Mackintosh, School Life, July, 1941.


Related Subjects for School Use

Gamble, Helen, Children's Literature and Pan American Relations, XVIII Elementary English Review (December, 1941), 283-287. Box 67, North End Station, Detroit, Michigan. Single number, forty cents. For elementary and secondary grades.


Industries, Products and Transportation

Books


Bandeira, Duarte, Margarita E., *The Legend of the Palm


Durfee, Burr and McMorris, Helen and John, Mateo and Lolita, Houghton Company, 1939, 63 pages, ninety-two cents, grades 3-5.


Hader, Berta, Green and Gold, MacMillan Co., 1936. 48 pages. $1.00. Grades 4-5.


Johnson, G. R., Peru from the Air, American Geographical Society, 1930, 159 pages. $3.50. Grade 9.


Lee, Melicent H., Children of Banana Land, Crowell Co.,
1936, 158 pages. $2.00. Grades 5-6.


**Pamphlets**


*Commodities of Commerce Series*, The Union, Washington,
American City Series, Pan American Union, Washington, D. C., five cents each. Grade 9.


Principal Products of Brazil, Brazilian Information Bureau. Free. Grades 6-8.


Magazines


February, 1940, "Hildebrand, J. L. "Our Most Versatile Vegetable."

April, 1940, Marden, Luis, "Caracas, Cradle of the Liberator."

October, 1940, Marden, Luis, "Hail Colombia"

July, 1941, Moore, W.R., "Chile's Land of Fire and Water."

December, 1941, Moore, W. R., "From Sea to Clouds in Ecuador."
March, 1942, Lanks, H. C. "Honduran Highlights."

The following magazines for children and young people sometime contain articles which are useful in the study of Latin American countries:


_Current Events_. American Education Press, 400 South Front Street, Columbus, Ohio. Seventy-five cents a year. Grades 7-9.

_Every Week_. American Education Press, 400 South Front Street, Columbus, Ohio. Seventy-five cents a year. Grade 9.

_Junior Scholastic_, 430 Kinnard Avenue, Dayton, Ohio. Ninety cents a year. Grades 7-9.


_Schoolastic_, 430 Kinnard Avenue, Dayton, Ohio. $1.00 a year. Grade 9.


_The Young Citizen_. 744 Jackson Place, Washington, D.C. Seventy-five cents a year. Grades 5-8.

Description and Travel


Two Young Americans in Mexico, Dorothy Durbin Decatur, photographs by the author, decorations by Wynna Wright, Boston, D. C. Heath and Company, 1938. 273 pages.


Peter and Nancy in Mexico, Mildred Houghton Comfort, Chicago, Beckley-Cardy Company, 1938. 317 pages.


South America Today, Rufus Austin White, a travel book for boys and girls. A. Flanagan Company, Chicago, 1929.

South American Roundabout, Agnes Edwards Rothery, illustrated by Carl Burger, New York, Dodd, Mead and Company, 1940.

Picture Map Geography of South America, Vernon Quinn, with illustrations by Paul Spencer Johst, New York, Frederick A. Stokes Company, 1941.
Roundabout South America, Anne Merriman Peck, Illustrated by author. New York, Harper and Brothers, 1940.


Peter and Nancy in South America, Mildred Houghton Comfort, Chicago, Beckley Cardy Company, 1935.


History


Peru's Highways, distributed by the Consulate General of Peru, New York, maps free. The pamphlet consists of a brief text and fifty-nine photographic illustrations of scenes along the Pan American highway in Peru. The picture shows road building, ancient Indian art and architecture, modern cities, copper mines, llamas, and the balsas on Lake Titticaca. The text mentions the roads of the Incan
Division, in cooperation with the Office of Coordinator of
Inter-American Affairs, Federal Security Agency. For sale
by the Superintendent of Documents, Washington, D. C.
Price ten cents.

Let's See South America, Anna Witherspoon, Southern
Service Division, Washington, D. C. Price ten cents.

Peru

"Types of Guachua Melody," Winthrop Sargent, The
Musical Quarterly, Vol. XX, No. 2, April, 1934, pp. 230-
245. With thirteen tunes, all but one collected by the
author in Peru.

"Le Musique Populaire au Peru", Andre Sas, Le Courier
Illustrated. Nine tunes.

"Music and the Americas of Tomorrow", James Angell,
Music Magazine, December, 1943, pp. 775-776. Price twenty-
five cents. Theodore Presser Company, 1712 Chestnut Street,
Philadelphia, 1, Pennsylvania. Gives a photograph of Ar-
gentina's Pioneer all-girl Band.

"The Song Makers," Carleton S. Smith, Survey Graphic,
Volume XXX, 1941, pp. 179-186. Photographs are shown of
Indian musicians piping ancient tunes; Heitor Villa Lobos of
Brazil, Carlos Chavez, and Julia Codesidio, Peruvian artist,
and many Latin American paintings.

"Music Where the Americas Meet", Nicolas Slonimsky,
The Christian Science Monitor, Weekly Magazine Section,
June 8, 1940. The articles show photographs of musicians
of many Latin American countries, including Chavez, Manuel
Ponce, J. B. Fuentex, Rolon, and many others.

"Music Education in the Americas", Vanett Lawler,
Bulletin of the Pan American Union, August, 1943, Washing-
ton, D. C.

"What Others Have Done for Pan American Day Programs,"
Pan American Union, Washington, D. C. Summary of ideas
which have been worked into successful Pan American Day
programs in past years. Includes outlines of ceremonies
utilizing the flags of the twenty-one American Republics
and some sources for obtaining Latin American music, including sheet music, band and orchestra arrangements and recordings. Titles, price and names of publishers given. Description of flags of the Republics included.

Primary Grades

**The Forest Pool**, L. A. Armer, New York, Longman's, 1938. $2.00. Third grade level.

**Children of the Fiery Mountain**, Marion Cannon, New York, Dutton, 1940. $2.00. For ages 8-12.


**Fairy Tales from Brazil**, Elsie Spicer Eells, New York, Dodd, 1917, $2.00. For third grade.

**Tales from Silver Lands**, C. J. Finger, New York Double-day, 1924, $2.50.

**Billy Monkey**, Rose Fyleman and E. M. D. Wilson, New York, Nelson, 1937, $1.00.

**Monkeys**, Rose Fyleman, New York, Nelson, 1936, $1.00.


**Little Jungle Village**, Jo Bease Waldeck, New York, Viking, 1940, $2.00. To be read or told to Grades 1-3.


Integrated Subjects

*(Pan American Union, Washington, 6, D. C.)*

**American Nation Series**.--Illustrated. Five cents each.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Asuncion</th>
<th>Guatemala</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bogota</td>
<td>Habana</td>
</tr>
<tr>
<td>Buenos Aires</td>
<td>La Paz</td>
</tr>
<tr>
<td>Caracas</td>
<td>Lima</td>
</tr>
<tr>
<td>Ciudad Trujillo</td>
<td>Managua</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Mexico City
Montevideo
Panama
Quito
Rio de Janeiro
San Jose
San Salvador
Santiago
Tegucigalpa

Commodity Series. -- Illustrated. Five cents each.
Bananas  Quinine  Tin
Cacao  Tagua  Tonka beans

Special Series for Young Readers. -- Illustrated.
Pan American Union  The Panama Canal
Pan American Highway  The Incas
The Araucanians  Pizarro
Snake Farm at Butantan  Guano Islands of Peru
General San Martin  Cabeza de Vaca

Pamphlets on:
Flags and coats of arms of the Republics, ten cents
Pan America in poster stamps, fifteen cents
The Americas, panoramic view, five cents
National heroes of Latin America, ten cents
Folk Songs and stories of the Americas, fifteen cents
Contemporary art in Latin America, twenty-five cents
Festivals and folk dances, ten cents.

Teaching Aids


Visual and Teaching Aids on Spanish and Latin American culture, compiled by Lili Heimers, including charts, exhibits, films and publications. Available from various sources. For Junior and Senior High School and Junior College.

Service Bureau for intercultural education, bibliographical list of plays, New York City. The Service Bureau, 300 Fourth Avenue.

Pan American Films, Hilla Wehberg, New York City, Metropolitan Motion Picture Council, Production Committee, 100 Washington Square, East. Mimeographed. Free
Latin American Culture


Educational Development in Latin America, Amanda Labarca Hubertson, Government Representatives on the Council of the University of Chile, Santiago de Chile.

Art.--Latin American Museums.

Instruments.--

CHAPTER III

PROGRAMS, FIESTAS, PAN AMERICAN DAY

All the religious and national holidays, such as Christmas, Easter, New Year's Carnival, Pan American Day (April 14), and Columbus Day, throughout Latin America are observed. Visitors in their tours of city or countryside, often wonder about the large crowds, flags, street decorations, music, dancing, or perhaps a solemn pilgrimage or processional. They soon learn that it is a dia de fiesta, or holiday, either patriotic or religious, national or local, when the community turns out for a continuous round of festivities, which may last from one day to a week or longer. These celebrations are very colorful and picturesque. One of the ways to create a strong understanding and interest with our Latin American neighbors is to permit boys and girls to stage a fiesta of their own, using many of the details found in this chapter.

Suggested Latin American Programs

The following programs were sent to the author by Mrs.

---


2 Holidays and Festivals, Travel Division, Pan American Union, p. 1.
George W. Langford, present chairman, National Federation of Music Clubs, International Music Relations.

No. 1 - Piano
(Requiring good technique)

Danza
Hymno y danza
Le Polichinelle
El baila diablito
Two humoresques

Argentina
Peru
Brazil
Cuba
Chili

Suffern
A. Sas
Villa-Lobos
Roldan
Soro

G S
GS
EM
CF
GS

Songs
Sin tu amor
Palma Verdi
Cancoa do mar
Mia Piccirella

Guatemala
Venezuela
Brazil
Brazil

Sandoval
Plaza
Fernandez
Gomes

GS
AM
GS
GR

Duet
Sento una Forza
Souvinir de Peru
Trio, G Minor
Trinta dias tem Novembro

Brazil
Peru
Brazil

Gomes
A. Sas
F. Mignone

GR
PAU
GS

Chorus
F. Mignone

GS

No. 2
(Requiring good technique)

Mis viejo amor
La noche del abajo
Gentile di cuore

Mexico
Venezuela
Brazil

A.E. Otea
J.B. Blaza
C. Gomes

GS
AM
GR

Piano
Berceuse campesina
Scenas Infantis

Cuba
Brazil

Caturla
Pinto

CF
GS

Duet
Tres Tonadas

Chili

Allende

EV

Violin
Primera Suite

Colombia
Chamber

Uribe-Holguin
Fernandez

NM
GR

Chorus
Trio Brazileiro

Brazil

Fernandez

GR

Chorus
Rio, Rio

Chili

Zoltai

GS

GS

GS
No. 3
(Mediumly difficult)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Piano</th>
<th>Nocturne</th>
<th>Brazil</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>On the Manzanares</td>
<td>Nicaragua</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>El Condor Pasas</td>
<td>Peru</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Songs</th>
<th>En la noche</th>
<th>West Indies</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Songs in gray</td>
<td>Venezuela</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tres Ritmos Cubanos</td>
<td>Cuba</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chant Arabe</td>
<td>Argentina</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Duet</th>
<th>Serenade de Pasquin</th>
<th>Argentina</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Violin</th>
<th>Huella</th>
<th>Argentina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>A mariposa ne Luz</td>
<td>Brazil</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chamber</th>
<th>Quintet for strings</th>
<th>Uruguay</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chorus</th>
<th>O ask of the stars</th>
<th>Mexico</th>
</tr>
</thead>
</table>

No. 4
(Mediumly difficult)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Songs</th>
<th>Dulces recuerdos</th>
<th>Guatemala</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Estrellita</td>
<td>Mexico</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Esa Es</td>
<td>Costa Rica</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Folk Group</td>
<td>Cuba</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Piano</th>
<th>Malaguena</th>
<th>Cuba</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Minaturas</td>
<td>Brazil</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>Petite suite</td>
<td>Argentina</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Indian dance</td>
<td>Haiti</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Duet</th>
<th>El Condor Pasa</th>
<th>Peru</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chamber</th>
<th>Four Minatures for strings</th>
<th>Mexico</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Piano</th>
<th>Leucuna</th>
<th>EM</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Vianna</td>
<td>CF</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Williams</td>
<td>EV</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Elie</td>
<td>BH</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Duet</th>
<th>Robles</th>
<th>EM</th>
</tr>
</thead>
</table>

| Chamber | Ponce | EV |
### No. 5
**Cantigas de Ninar**
- Brazil
- F. Mignone

**Chorus (Less difficult)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Song</th>
<th>Instrument</th>
<th>Composer</th>
<th>Country</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mi Teresita</td>
<td>Piano</td>
<td>T. Carreno</td>
<td>Venezuela</td>
</tr>
<tr>
<td>Guadalquiver</td>
<td></td>
<td>E. Lecuona</td>
<td>Cuba</td>
</tr>
<tr>
<td>Lullaby</td>
<td></td>
<td>Gainsborg</td>
<td>Bolivia</td>
</tr>
<tr>
<td>Danza Gitana</td>
<td></td>
<td>J.B. Plaza</td>
<td>Argentina</td>
</tr>
<tr>
<td>Playful Lambs</td>
<td></td>
<td>Castro</td>
<td>Argentina</td>
</tr>
<tr>
<td>Cielito Lindo</td>
<td>Songs</td>
<td>Fernandez</td>
<td>Mexico</td>
</tr>
<tr>
<td>Amor</td>
<td></td>
<td>Fuentes</td>
<td>Cuba</td>
</tr>
<tr>
<td>Una Noche Tropical</td>
<td></td>
<td>Fabrega</td>
<td>Panama</td>
</tr>
<tr>
<td>African Lament</td>
<td></td>
<td>Lecuona</td>
<td>Cuba</td>
</tr>
<tr>
<td>Song of my Native Land</td>
<td></td>
<td>Osma</td>
<td>Costa Rica</td>
</tr>
<tr>
<td>Jurame</td>
<td>Violin</td>
<td>Grever</td>
<td>Mexico</td>
</tr>
<tr>
<td>Estrellita</td>
<td>Chorus</td>
<td>Ponce</td>
<td>Mexico</td>
</tr>
<tr>
<td>Marimba</td>
<td></td>
<td>Rosales</td>
<td>Cuba</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### No. 6
**Melodie Creolla**
- West Indies
- Maduro

**Bella jardinera**
- West Indies
- Maduro

**Creole serenade**
- Chili
- Freire

**Habanera**
- Cuba
- Fuentes

**Tropical dance**
- Haiti
- Elie

**Tempo di Minuetto**
- Chili
- Allende

**Intermezzo**
- Mexico
- Ponce

**Andante appassionata**
- Chili
- Soro

**Jungle drums**
- Cuba
- Lecuona

**For mandolins and guitar, Marimba-Siboney (2 pieces)**
- Cuba
- Gensler
"American Unity Through Music"

Canciones Técnicas by Irma Labastille contains an unusually beautiful and characteristic group of nineteen songs from sixteen of the Latin American Republics, many of which have never previously been available in print in North America. To these have been added, in response to numerous requests for separate publication, the songs from A Musical Travelogue through Latin America contained in Music Highways and Byways. The entire group offers a panorama of the musical art of our neighbors to the South. Each song is prefaced with descriptive and explanatory notes. In addition to the English translations provided, the original Spanish, Portuguese, and dialect texts further disclose the character and flavor of a great civilization in the Southern hemisphere. This book is published by Silver Burdett Company, Chicago, Illinois. Contents:

Hymn to the Sun, Aá, Sumak Kancakchaska
Yaravi
The boatman, el barquero
Dolores, sweet and true
My all for your daughter
Buy my tortillas
Palpala
The lovely lace weaver
Adios te digo
My pretty Cabocla
To a tiny cottage
The pearl
Choucoune
Lovely Cuba, tis you
Sirup is so sweet
Lullaby
Flower of Changuna
Sweet sugar cane

Peru
Peru
Venezuela
Colombia
Ecuador
Chile
Argentina
Paraguay
Brazil
Brazil
Puerto Rico
Cuba
Cuba
Martinique
El Salvador
Mexico
Mexico
Costa Rica
Fiestas


Fun and Festival from the Other Americas, Rose Wright. A new collection of song, games, and recipes, with suggestions for parties and programs, and aids to the appreciation of Latin American culture. Friendship Press. Twenty-five cents.


A Mexican Fiesta for Father's Day. Included in "Parties for Young Americans" by Dorothy Gladys Spicer. A gay and colorful party. Includes suggestions for decorations, entertainments and refreshments. Woman's Press. $1.00.


Our Neighbors to the South, National Recreation Association, p. 8.

Parties with a Foreign Flavor. Ideas for party favors, decorations, recipes, and menus from Mexico, Russia, Finland, and other countries. Service Bureau, Woman's Home Companion. Ten cents.

Fun and Festival from Latin America, Helen Garvin, New York, Friendship Press, 1935. Holidays, games, music, food, also suggestions for programs and sources of additional information.


Fiesta in Mexico, Erna Ferguson. Colorful and charming descriptions of many of Mexico's feast days and holidays. Alfred A. Knopf, Inc., $3.00.

Carnival in Brazil, Heitor Tigre Bastros, Bulletin of the Pan American Union, November, 1939.

"Carnival Carioca or Rio Carnival", Brazil Today, December, 1940.

"Festival of the Cross," Living Age, Florentino Goenaga, August 2, 1924.

"Merry Festival of the Dead", Erna Ferguson, American Mercury, January, 1934.


"Mexican Christmas," Erna Ferguson, Mexican-American Review, December, 1940, Mexico City.

"Christmas in Mexico", M. J. Prosch, School Arts Magazine, December, 1930.


Young Mexico, Ann Merriman Peck, Robert McBride and Company, $2.50.


Pan America's Reception, a pageant for elementary grades, Pan American Union, Washington, D.C. Produced originally by the Raymon School, Washington, D.C.

References for Guidance in Planning Fiestas

The Other Americas Through Films and Records, American Council on Education, Washington, D.C., 1942. Thirty-seven pages. Descriptions of films about Latin America available in the United States; a list of selected recordings of traditional, popular, primitive and concert music; and suggestions to teachers and students for the use of films and records. Available from the Music Division, Pan American Union. No charge.

Mexican and New Mexican Folk Dances, Mela Sedillo Brewster, Albuquerque, University of New Mexico Press, 1938, forty-seven pages. Contains music, dance directions and suggestions for costumes. Available from the University of New Mexico Press, Albuquerque, New Mexico. $2.00.


orchestra, violin, piano, voice and chorus, available through loan or by purchase. A directory of publishers and distributors is included. Suitable for clubs planning programs. Available from the Music Division, Pan American Union, ten cents.

"Christmas Observances in the Americas," reprinted from Think, December, 1938; "Christmas in Summer" by Annie D'Armond Marchant; and "Christmas in Mexico" by Jose Tercero. These three descriptions form one mimeographed pamphlet which is available from the Pan American Union. No charge.


Regional Dances of Mexico, Edith Johnston, Banks Upshaw and Co., 1935, seventy-eight pages. Contains descriptions, dance directions and piano accompaniments; also suggestions for Pan American programs in study clubs. Illustrated. Available from the publishers, 707 Browder Street, Dallas, Texas, $1.00.


A Pageant of the Americas, Hazel Armstrong Mullican and Bennie Warren Bell, Banks Upshaw and Company, 1942. Thirty-six pages. A Pan American Day program depicting important events in the conquest and settlement of the western hemisphere. Includes music and dance directions for the Mexican dance, Jarabe tapatio and dance directions, without music, for the Argentine tango. Suitable for secondary school use. $1.00 This pageant may be presented only by permission from the publisher. A fee of $5.00 must be paid the publisher for each presentation. This fee includes five copies of this book which will be furnished prepaid to purchaser. Additional copies furnished at $1.00 each.

Latin American Music, Music Division, Pan American Union, published in connection with the Editorial Project of the Music Division in cooperation with the Music Educators National Conference, Washington, D. C., Pan American Union, 1942. Seven leaves. A list of music especially suitable for schools. All are available from the Pan American Union. No charge.


Special Services of the Pan American Union Available to Schools

Pan American Day—is celebrated annually throughout the Americas on April the fourteenth, and a set of mimeographed material is issued once a year to assist schools, clubs, and other organizations wishing to celebrate this occasion. There is no charge for this material, but the supply is limited and only one set is available to a school. Requests should be made by teachers or sponsors and should be addressed to the Counselor of the Pan American Union early in the calendar year. The material becomes exhausted shortly after April the fourteenth.

Visual aids.--The motion picture section of the Pan American Union has available one 16-mm. silent film and a number of 16-mm. and 35-mm. sound films dealing with Latin America which may be borrowed by teachers or other adults who can identify themselves as representing a responsible
organization. No rental charge is made for films, but the borrower must agree to pay all transportation costs both ways and to pay for any damage incurred. A list of titles and full particulars concerning the conditions under which loans are made will be sent on request by the Section of Motion Pictures.

The Division of Intellectual Cooperation has available for loan a collection of pictorial and printed material, a detailed list of which will be sent upon request together with regulations governing loans.

Suggestions for teachers.--The Division of Intellectual Cooperation has a School Service which will be very glad to be helpful to teachers and administrators faced with special problems in connection with interesting their students in the elementary, junior high school, and senior high school in Latin America and inter-American affairs.

"What Others Have Done for Pan American Day Programs" is a summary of ideas which have been worked into successful Pan American Day Programs in past years. It includes outlines of ceremonies utilizing the flags of the twenty-one American Republics and some sources for obtaining Latin American music, including sheet music, band and orchestra arrangements and recordings. Titles, prices and names of publishers are given. A description of the flags of the
American Republics is included. Available on request. Write the Pan American Union, Information Exchange, No. 985

Pan American Union Bulletins


"The Other Americas Through Films and Records." Free.

"A Tentative List of References on Latin American Music," compiled in the Music Division of the Pan American Union for the Coordinator of Inter-American Affairs, August, 1941.


"Down the West Coast of South America," Frances M. Burlingame, Bulletin of Pan American Union, October, 1940, 695-701. Has three pictures of Bolivian Indians.


"Seeking Friendship in Mexico and Peru." Frederick Decoste, Bulletin of Pan American Union, April, 1941, 205-11. Among the illustrations there are two of Peruvian Indians.


Companies Selling Flags of the American Nations

American Flag Company, 73-77 Mercer Street, New York City. Printed silk flags, tacked on stained staffs with wood gilt spearheads:
- 2 x 3 inches...... $1.35 per set of 21
- 4 x 6 inches...... 3.15 per set of 21
- 8 x 12 inches...... 8.40 per set of 21
- 12 x 18 inches.... 15.74 per set of 21
Display stand to fit the 2 x 3 inches and the 4 x 6 inch sizes, $1.00; for the 8 x 12 inch sizes, $1.25.
These prices are F.O.B. New York City. Prices on muslin flags, merchant flags, bunting, etc. on request.

Annin and Company, Fifth Avenue at Sixteenth Street, New York City. Printed silk flags, mounted on ebonized staffs with gilded spearheads:
- 4 x 6 inches...... $5.00 for set of 21 flags
- 8 x 12 inches...... 13.50 for set of 21 flags
- 12 x 18 inches..... 25.00 for set of 21 flags
Printed cotton flags, with similar mountings:
- 12 x 18 inches.... $5.00 per set of 21
Display stands: for the 4 x 6 inch size, $2.00; for the 8 x 12 inch size, $2.50; for the 12 x 18 inch size, $3.00.
These prices are F. O. B., New York City. Prices for bunting will be supplied on request.

Latin American Village, 121 Monterey Avenue, El Monte, California has ebonized flags on ebonized staffs with gilded spearheads: 12 x 18 inches, $21.00 for set of 21. This set is accompanied by a half moon standard to hold the flags, a history of each flag, and the words and music in Spanish and English of the National Anthems of all the American Nations.

Meyers Military Shop, 816 Seventeenth Street, N. W. Washington, D. C. has printed silk flags, mounted on wooden staffs with gilded spearheads ranging in price, per set of
twenty-one, from $2.00 to $20.00

Sherritt Flag Company, Inc., Richmond, Virginia has large flags of the Latin American Republics, with prices varying for each country:

Wool:
- 2x3 foot size ranging from $2.00 to $9.00 each
- 3x5 foot size ranging from $4.00 to $14.00 each
- 6x10 foot size ranging from $14.00 to $34.00 each.

Wool and cotton bunting:
- 2x3 foot size ranging from .90 to $4.65 each
- 3x5 foot size ranging from $0.85 to $6.75 each
- 6x10 foot size ranging from $6.35 to $27.00 each.

Maps, Posters, Charts of Latin America

"Know All the Americas" is a handsome wall chart, 17 x 22 inches, printed on two sides which contains illustrations of the flags and coats-of-arms of each of the republics, together with emblems, capitols, and illustrations of governmental buildings. On the reverse side are brief histories of how these flags and coats-of-arms came to be adopted and the story of how each republic obtained its independence. Order from the New York World Telegram. Price, fifteen cents.


"Look at Latin America," a sixty-four page pamphlet with twenty-five maps and charts of all the countries south of the United States. Attractively printed, clear and interesting information for quick and easy reading. Copies are available from the Foreign Policy Association.

"Pan America in Poster Stamps", include twenty-four views of the American Republics in four-color poster stamps. An eight-page album, 9 x 10 inches in size, containing a map of the continent and general descriptions, accompanies each set of stamps. Pan American Union, Washington, D. C. Fifteen cents for a single set of stamps. Ten cents for twenty or more sets ordered at one time and sent to one address.

"Picture maps" of South America, Caribbean Island, and Mexico, 30 x 50 inches, to be colored. Fifty cents each. Missionary Education Movement of the United States and Canada, New York City.
"Travel Posters and Folders", descriptive of Latin America, by Grace Line.

"A Map of South America" in ten colors is available from the National Geographic Society. Price fifty cents.

Records Usable for Fiestas

The following records may be used in connection with the fiestas that have been discussed in this chapter.

"South American Fiesta": Colombia, Ecuador, Paraguay, Uruguay, Venezuela, Ruben and Plutarco Uauillay, Lorenzo Herrera and his Orchestra, Pedro Vargas, Elena and Lucia, Carlos Gafdel, Maldonado Infante folklore orchestra. Three 10" records (six sides) in Set V-P135; price complete with album, $2.10.

"Fiesta in Argentina": Alberto Gomez, Juan Arviza, Francisco Lomuto's orchestra, Osvaldo Fresedo's Orchestra, Maldonado-Infante folklore orchestra. Three 10" records (six sides) in Set V-P130; price complete with album, $2.10.

"Fiesta in Chile, Bolivia and Peru": Juan Arvizu, Pedro Colque and his Typical Bolivian Group, Valente Caceres, Frances. Three 10" records (six sides) in Set P-132, price with album, $2.10.

CHAPTER IV

OTHER ALLIED ARTS: COSTUMES, DRAMAS, GAMES, FOODS, DANCES

This chapter lists references pertaining to costumes, dramas, games, foods, and dances.

Latin American Costumes

The people of Latin America dress very much the same as the people of the United States. In the cities, particularly, society follows the fashions of New York and Paris, while the rest of the people either imitate these as far as their means permit or wear a motley dress which possesses no national character. In some places where poor children and children of well-to-do families attend the same schools, school uniforms have been adopted to minimize these differences. In the interior of some countries like Guatemala, Ecuador, Bolivia and Peru, however, there are isolated Indian villages where the people retain the same dress as their ancestors wore. The gaucho costume is still to be seen in some places in Argentina and Uruguay, just as the cowboy is often seen in some parts of the West of this country.

However, in the Latin American countries where the people in general wear modern dress, they often select special costumes for holidays and festivals. In using any of these costumes for children, it is important to stress the fact that these costumes are worn for special occasions, very much the same as North Americans often dress as Indains, Pilgrims or in the hoop skirts and bustles of earlier times in the United States.

1 Latin American Costumes, Division of Intellectual Cooperation, Pan American Union, p. 1.

"Today in the Feathered Serpent's City," National Geographic, November, 1936, 598. Fourteen natural color photographs showing the dress of Mayas of today.


"Life and Death in Ancient Maya Land," National Geographic, November, 1936, 622. Reproductions in color of ten paintings by Herget.


"South American Folklore Series." Latin American Village, 121 Monterrey Avenue, El Monte, California. Set of twenty colorful, hand-painted pictures size 10 by 13 inches, on heavy leatherette paper, depicting dress and occupations in each of the Latin American countries. A monograph accompanies the set. $18.00 plus three per cent state sales tax.

"Latin American Costumes", Dorothy G. Spicer and Jolanda Bartas, New York City, Hyperion Press, 1941. $5.00.

"Rosita, Our Good Neighbor," Woman's Home Companion, January, 1942. Two sheets of paper dolls with costumes. Reprints of these sheets may be ordered for ten cents from the Service Bureau, Woman's Home Companion, 250 Park Avenue, New York City, N. Y.

Bulletin of the Pan American Union, March, 1932, 172. Four reproductions of gaucho costumes of olden days.


"Life on the Argentine Pampa," Frederick Simpich, National Geographic, October, 1933, 449. Thirteen photographs of modern gauchos.


"The Dancing Aymaras of Bolivia," Primo Castrillón, Bolivia, November-December, 1940, 6-10. Four pictures of Bolivian dance costumes.


"Brazil Today," Thomas Duckworth. December, 1940. Thirteen pictures showing types of costumes.


"The Awakening of Argentine and Chile," Bailey Willis, National Geographic, August 1916, 121-42. One photograph of Araucanian Indians and one of huasos.

"Hispaniola Rediscovered," Jacob Gayer, National Geographic, January, 1931, 80-111. Three pictures in color of Spanish colonial costumes.


"Guatemalan Panorama," Martin Birnbaum, Natural History, September, 1940, 73-85. Ten pictures of natives, three of which depict dances.

"We Visited Guatemala," Carolyn G. Bradley, School Arts, November, 1940, 74-86. Twenty-six illustrations, two in color.


Four Keys to Guatemala, Vera Kelsey and Lilly Osborne, d'Jongh, New York, Funk and Wagnalls Company, 1939. Twenty-two pictures of costumes.


"Carnival in Mexico," Carlos Merida, ten original color lithographs. Portfolio. The edition of this portfolio is limited to five hundred copies. All of these are numbered and autographed by the artist. Copy No. 398, Mexico, 1940.

Mexican Costumes, Carlos Merida, twenty-five color plates and text by author. Pocahontas Press, Chicago, 1941.

Red Tassels for Huki in Peru, Anna Barris, Chicago, Whitman and Company, 1939.

Boys of the Andes, Alice Desmond, Boston, D. C. Heath, 1941, Fourteen illustrations.


_Mexican Life_, December, 1939, 2. In this advertisement there is a picture of a china poblana and a charro.


The Division of Intellectual Cooperation of the Pan American Union has a small loan collection of photographs and color prints of regional dress in various parts of Latin America. These are sent for exhibition purposes for specific dates to responsible organizations, and as the demand is great, it is advisable to reserve the pictures several weeks in advance of the date on which it is desired to show them. These pictures may also be borrowed for a period not to exceed two weeks by schools or other groups wishing to prepare Latin American costumes for programs, or pageants.

Costumes are sold by the following firms:

El Incendio, V. Carranza 98, Mexico, D. F.; Mexico; Los Almacenes de Mexico, V. Carranza, 99, Mexico, D. F.; Alejandro P. Carrillo, Liverpool, 41, Mexico, D.F.

Mabel Isabel McCrimmon, 1815 M Street, N. W. Washington, D. C., has a very unusual collection of Bolivian
costumes with a wide variety of accessories, which she is glad to show. She is also prepared to give an interesting explanatory talk in connection with the exhibition of her collection.


"Theatre Arts Monthly, May 1939, 385, contains illustrations showing the popular dance, the cielito, in Uruguay.

"Caracas, Cradle of the Liberator," Luis Marden, National Geographic, April, 1940, 477-513. One photograph shows the disappearing traditional dress and three colonial costumes, one of which is in color.

"Latin American Costumes", published by the Division of Intellectual Cooperation of the Pan American Union at Washington gives the following list of costume dolls and pictures illustrating costumes which are for sale.

Brooklyn Museum, Eastern Parkway, Brooklyn, N. Y. A collection of clear and authentic photographs showing the costumes listed.

Gaucho (Argentina), 1380, forty cents
La Paz (Bolivia), 1383, forty cents
Otavalo (Ecuador), 1381, forty cents
Coban (Guatemala), 1134, forty cents
Chichicastenango (Guatemala), 1355, forty cents
Atitlan (Guatemala), 1366, forty cents
Tarascan Indian from Patzcuaro (Mexico), 1202 A, forty cents
China Poblana, (Mexico), 1219, forty cents
Quetzaltenango (Mexico), 1333, forty cents
Hueyapan, woman (Puebla, Mexico), 1347, forty cents
Sierra de Juarez (Mexico), 1395, forty cents
Panama, lady, 1425, forty cents
Cuzco, man, woman, child (Peru), 1399, forty cents
Chola (Peru and Bolivia), 1382, forty cents

French and European Publications, 610 Fifth Avenue, New York, N. Y.
Portfolio of costumes of South America by Edouard Halouse.
Contains forty drawings, 12 x 15 inches in size. With additional plates and accessory details, $25.00.

La Casita Mexicana, Rockefeller Center, New York, N. Y.
The collection of small objects from Mexico, Guatemala, and Peru includes some moderately priced dolls.

Latin American Village, 121 Monterrey Avenue, P. O. Box 231, El Monte, California.
"Latin American Peoples - Dress, Work and Play," Series I and II. Each series consists of twenty original authentic pictures in color, mounted on plyboard, depicting everyday activities and clothing of people in each Latin American country. A monograph for the teacher accompanies each set. Series I, $38.00 less twenty-five per cent; Series II, $51.00, less twenty-five per cent.

"Mexico at Work and Play," a similar series limited to Mexico, containing twenty plates with monograph, $43.00 less twenty-five per cent.

"Dances and Fiesta Dress of Latin America." Ten plates depicting dances and fiesta dress of Argentina, Chile, Bolivia, Brazil, Cuba, Ecuador, Mexico, Panama, Peru, and Venezuela, with monograph, $38.00 less twenty-five per cent.

"Dolls of the Americas." A man and woman doll dressed as familiar characters in the country they represent are available for each Latin American Republic. Single dolls are priced at $12.00, couples at $20.00 (with discounts).

Laura Waters Doll Studio, 808 Seventeenth Street, N. W., Washington, D. C.
"Dolls of All Nations," includes dolls in costumes of Mexico, Ecuador, Puerto Rico, Guatemala, Haiti, Argentina, Peru, Chile, and Brazil. Prices range from fifty cents to eight dollars.
National Geographic Society, School Service Division, 
Sixteenth and M Streets, N. W., Washington, D. C.
The following color plates listed may be obtained from 
the Society: fifty sheets at thirty cents; ninety-six 
sheets at fifty cents. Printed on both sides.

Units A and B (Argentina), November, 1939
Gauchos (Argentina), October, 1933
Cowboys (Brazil), November, 1938
Units B and C, September, 1939
Chile, July, 1941
Colombia, Units A and B, October, 1940
Dominican Republic, Units A and B, January, 1931
Ecuador, December, 1941
Haiti, October, 1934
Mexico, Units A and B, September, 1940
Panama (Indians), Units A and B, February, 1941
Venezuela, April, 1940
Aztecs, June, 1937
Incas, February, 1938

Pocahontas Press, 12 Scott Street, Chicago, Illinois
Portfolio of Mexican costumes drawn by Carlos Merida. 
Twenty-five color plates, with descriptive text. Au-
thentic and beautiful. Per set, $18.00. Twenty per cent 
discount is allowed to schools and libraries. A few 
single plates are available at $1.00 each.

Woman's Home Companion, 250 Park Avenue, New York City 
"Rosita, Our Good Neighbor", two sheets of paper dolls 
reprinted from the issue of January, 1942. Costumes for 
Argentina, Bolivia, Brazil, Paraguay, and Peru, may be 
ordered from the Service Bureau of the Woman's Home Com-
ppanion. Ten cents.

Air-Age Education Research, 100 East Forty-Second Street, 
New York, 17, N. Y.
showing boy and girl in charro and china dress. Ten cents.

The following are available for loan only.

Bolivian costumes and accessories may be secured by writing 
Mabel I. McCrimmon, P. O. Box 3165, Columbia Heights 
Station, Washington, D. C.

Grace Line, 628 Fifth Avenue, New York City, N. Y. 
Costumes of Colonial Ecuador, modern Bolivia, Guatemala, 
cuzueno and gaucho costumes, colonial jewelry of Peru 
and Bolivia and Araucanian Indian jewelry from Chile are
contained in this splendid collection suitable for a major exhibition. Smaller units of the collection may be borrowed by responsible groups.

A small collection of hand-made paper dolls displaying the costumes worn in twelve provinces of Peru may also be borrowed.

Glass cases must be available.

For immediate attention, correspondence should be addressed to Mrs. Dan Sweeney, collector and collector of the collection at 227 East Fifty-Seventh Street, New York City, N. Y.

International Business Machines Corporation, 590 Madison Avenue, New York City, N. Y.
Mr. Thomas J. Watson, President of the Corporation, is building up a collection on the arts and crafts of the twenty Latin American Republics which includes costumes, jewelry, and pictorial reproductions (color slides and photographic prints). Those interested in borrowing from this collection should write directly to Mr. Watson or to Miss Marinobel Smith, Director of the Fine Arts Department of the Corporation.

Pan American Society of Massachusetts, 205 Commonwealth Avenue, Boston, Massachusetts.
The Society has a collection of pictures and realia, including costume dolls, which may be borrowed by schools. Address Mrs. Warren Lothrop in care of the Society or at 18 Traill Street, Cambridge, 38, Massachusetts.

Exhibits of various types loaned by the Library Service Division of that agency to assist in the study of Latin American affairs include costume material and pictures of everyday clothing. Write directly to the Library Service Division for particulars.

Pan American Day, Its Origin and Significance, published by the Pan American Union, pages 1-2, gives listed references to the Bulletin of the Pan American Union and the National Geographic Magazine which carry illustrations of some of the native costumes of Latin America. The magazines are on file in many libraries.
Bulletin of the Pan American Day:

Four reproductions of gaucho costumes
Two pictures of Guatemalan Indian costumes
Three illustrations of Argentine gauchos
Three pictures of Guatemalan costumes
Five pictures of Indians of Bolivia, Peru
Illustrations of dance costumes of Peru, Chile, Argentina, Mexico, Bolivia, Peru

Three pictures of Bolivian Indians
Reproduction of painting of Chilean huaso
Four illustrations of Argentine gauchos
Three photographs of Mexican dance costumes

National Geographic Magazine:

Several Panamanian polleras in one photograph
Four photographs of Mexican Indian costumes
Photographs of Peruvian Indians and cholos
Photographs of Peruvian Indians and cholos
Photographs of Bolivians: Indians and cholos
Ten pictures of Guatemalan Indians
Two photographs of Mexican Tehuanas
Six photographs of Aztec costumes
Twelve photographs of Peruvian Indians
One photograph of Mexican charro costume
Four photographs of Mexican peons
Photographs of Mexican Indian dress
Photographs of Mexican Indians
Photographs of Guatemalan Indians
Illustrations of Bolivian Indians
Colored photographs of Otavalo Indians
Two photographs of Argentine gauchos
Two colored pictures of Chilean huasos
Six pictures of Peruvian Indians
Photograph of Spanish costume
Three pictures of Spanish colonial costumes
Photographs of Argentine gauchos
Photographs of Ecuadorean Indians
Colored photographs showing Haitian dress
Photographs of Bolivian Indian dancers
Series of views, Mexican children's costumes
Ten reproductions of ancient Mayas
Fourteen photographs of dress of Mayas today
Thirteen photographs of Guatemalan Indians
Six photographs showing Mexican charros
Thirteen photographs of Brazilian carnivals

March, 1932
September, 1932
October, 1933
December, 1933
July, 1939
November, 1939
October, 1940
April, 1941
May, 1941
June, 1941
February, 1904
August, 1907
April, 1908
October, 1908
February, 1909
July, 1910
December, 1910
May, 1911
May, 1916
November, 1922
March, 1922
May, 1924
January, 1925
November, 1926
February, 1927
January, 1929
February, 1929
June, 1930
July, 1930
January, 1931
October, 1933
February, 1934
October, 1934
November, 1934
December, 1934
November, 1935
November, 1936
October, 1936
February, 1938
September, 1940
Venezuela: one photo of traditional dress April, 1940
Mexico: two pictures of children in costume September, 1940
Panama: photographs of pollera costume November, 1941
Peru: colored photograph of native dress August, 1942
Bolivia: photographs in color of native dress March, 1943

Drama

From Our Neighbors to the South is taken this list of plays, pageants, festivals, and radio presentations.

The Book of Festivals, Dorothy Gladys Spicer, The Woman's Press, $3.00. This book includes descriptions of the principal religious, national, and local holidays of thirty-five nationalities, including those of the Mexicans. Part Two presents the stories of the calendars.

Christ of the Andes, Eleanor Holston Brainard, Pan American Union. Available on request. Requires about fifteen minutes to present. Suitable for sixth grade pupils.

Fiesta Panamericana, Pan American Union. A pageant for in or out of doors, for high school, college or adult groups. A musical program is placed against a festival or carnival background in which there is continuous life and action to sustain audience interest. Adaptable to small or large cast. Available on request.

Folk Festivals for Schools and Playgrounds, Mary Effie Shambaugh, A. S. Barnes and Company, $3.00. Contains sections on fiestas of the Spanish and Mexicans in California in which the music and directions for four dances are given.

Great Names in Latin American History, Emilo L. Guerra, Benjamin Franklin High School, New York City. Pan American Union. Arranged and presented originally as a radio sketch, but might also be offered as a high school assembly program. Requires about fifteen minutes to present. Available upon request.

Mexican Folk Plays, Josephina Niggle. Edited by Frederick Koch. Five plays that were first produced at the Playmakers Theatre at the University of North Carolina. Includes appendices on Mexican costumes and Spanish pronunciation. University of North Carolina Press, $2.50.

A Pageant of the Americas, Hazel A. Mullican and Bennie
An appropriate and significant program for Pan American Day - the history of the New World and the customs, geography, language and literature of our Latin American neighbors. Text accompanied by coordinated music, songs, dances, costume sketches and the like. Banks Upshaw Company, Dallas, Texas, $1.00.

**Pan America**, a pageant by Grace H. Swift, Pan American Union. Suitable for presentation by high schools. Takes about thirty minutes to present. Seeks to portray the progress of the Americas as a whole. Available on request.


**Plays of the Dons**, Willis Knapp Jones, Banks Upshaw and Company, Dallas, Texas, fifty cents. Two plays intended to meet the needs of groups desiring simple one-act plays in English with genuine Spanish atmosphere.

**A South American Assembly Program**, Mary McGee McWhinnie. The Instructor, April, 1941. A play pageant for grade schools based upon the study of South America.

**Simon Bolivar the Liberator**, Barbara Ring. A play pageant available for distribution on loan basis from the Pan American Union.

**A Tribute to Pan America**, John Tansey and Daniel Monte negro. A radio program presented originally over Station WRUF of the University of Florida. Especially adapted to colleges and high schools equipped to present radio programs. Takes the form of a visit to the other American Republics, with musical interpolations. Requires about one hour to present. Pan American Union. Available on request.


Dances


The Oxford Companion to Music, Percy Alfred Scholes, New York, Oxford University Press, 1938. Includes an article on the tango by Julio de Garo, Argentine composer and conductor, in which the Argentine writer Eros Nicola Siri is cited as authority for the statement that the tango is of African origin, p. 981. ML100. S3709.


Dances and Songs of the Argentine, Carlos Vega. Written in Spanish. Includes a number of national dances: La Zamarneca (Chile); Samaguaker (Peru); El Gato (Argentine - this is the dance of the ranchers done by the gauchos); El Tango Argentino. Ricordi Americana.

Group Dances, Vol. IV, by Mary Wood Hinman. Includes two dances of Mexico. A. S. Barnes. $2.00.

Mexican and New Mexican Folk Dances, Mela Sedillo. A collection of dances for most of which the music is given. Includes revealing information and illustrations as to authentic costumes. University of New Mexico Press. $2.00.

The Other Americas, edited by Marks Corporation. A book including music as well as dances. E. B. Marks, $1.00.

Recordings of Latin American Songs and Dances, Gustavo Duran, an annotated selected list of popular and folk music. Washington, D. C., Music Division, Pan American Union, 1942. Includes bibliography and index of terms and forms.


A Bibliography of Dancing, Paul David Magriel, New York,
The H. W. Wilson Company, 1936. Describes dances of Mexico, the West Indies, Central and South America.


*A Pageant of the Americas*, Hazel Armstrong Mullican and Bennie Warren, Tardy Publishing Company, 1934, Dallas, Texas. The following directions are written to accompany El Choclo (tango Argentine) by A. G. Villoldo, published by G. Schirmer, Inc., Three East Forty-Third Street, New York City. This musical score sells for fifty cents.

Introduction: Part for gentleman; counterpart for lady.

Measures 1-4. Extend left foot to side, bring it forward and up, flexing knee and toe as a quarter circle is described; straighten knee and toe and make a long step forward on left toe followed by a long step on right toe. Take three short running steps to meet in center and take lady's right hand with left hand as she whirls, pivoting on left foot. Go into knee-bend step.

Knee-bend step. Lady steps forward on right foot, bending knee and leaning trunk forward; holds left leg straight and extended backward, touching toe to floor. Gentleman leaning backwards, bends left knee and extends right leg forward in direction of lady's left leg.

Step I

Measures 5-11. Part for gentleman; counterpart for lady. Starting on right foot, take two slow walking steps forward on toes, followed by three short running steps and pause on count (2), in measures (6-8-10). This step is executed three times.

Measures 11-12. Gentleman whirs lady backward by means of right arm; lady describes a half circle with right foot, pivoting on left foot; return to position and go into knee-bend step.

Measures 13-20. Repeat steps as in measures 5-12.

Step II

Measures 21-28. Swing outside foot across inside foot,
close with outside foot, take a very short step back on inside foot, close with outside foot and step forward with inside foot to original position. Repeat this step five times and go into knee-bend step.

Measures 29-36. Repeat in a faster tempo. With hands in regular waltz position, stand about two feet apart. Cross right foot over left and take a waltz step; pivoting on right foot, cross left foot over right foot and take another waltz step. Turn body to left as you step right foot over left foot, and vice versa. Repeat this step, describing a complete circle. Go into knee-bend step.

Step IV

Measures 37-40. Dancers are in regular dance waltz position but facing forward. Begin with outside foot (gentleman, left; lady right), and take three walking steps forward; swing inside foot forward, then backward; without releasing hands, pivot on the outside foot, describing a half circle with inside foot and face in the opposite direction; make a very low knee-bend and come up very slowly.

Measures 41-44. Hold lady's right hand with left, while she whirls four times; go into knee-bend very slowly, coming up on measure 29, count (1).

Step V

Measures 44-53. Beginning on count (2), gentleman places lady's right hand in his right hand which is in regular position at her back. He extends his arm forward, swinging lady so that she stands facing him at arm's length. Whirling her back to position, he places his left hand at her waist and lifts her from the floor, using his right knee and hip as support. They join inside hands and bow.

**Argentine Tangos** are records which may be used in studying the tango dance.  
*Al Brillar de los Fogones*, Julio de Caro y su Orquesta típica. 10" record (two sides), No. D-20483; price fifty cents.  
*Alfredo y Mano a Mano*, Francisco Canaro y su Orquesta Típica. 10" record (two sides) No. D-20482; price fifty cents.
El Amanecer y Fuegos Artificiales, Roberto Firpo y su Orquesta Tipica. 10" record (2 sides) No. 20485; fifty cents.

El Chamuyo y Quejas de Bandoneon, Francisco Canaro y su Orquesta Tipica. 10" record (two sides), No. 20493; price fifty cents.

La Cumparsita, Francisco Lomuto y su orquesta, V-3808.

Tangos, Vol. III, Pancho and his orchestra. Four 10" records (eight sides) in Set D-307; price complete with album, $2.62.

Tangos, Vol. III, Pancho and his orchestra. Four 10" records (eight sides) in Set C-315; price complete with album, $2.63.

Tangos Argentinos, Francisco Lomuto orchestra, Juan D' -tenzo orchestra, Osvaldo Fresedo Orchestra. Three 10" records (six sides) in Set V-S28; price complete with album, $2.89.

Tangos by Carol Gardel, with Orchestra. Three 10" records (six sides) in Set V-S23 A; price complete with album,$2.89.

Tangos by Gardel, with Orchestra. Three 10" records (six sides) in Set V-S23 B; price complete with album, $2.89.

Indian Dance Formation. Twelve dancers enter stage from left wing in single file and form a circle. Arms are bent at elbows with forearms extended upward. Hands are clenched.

Indian step. Crouching forward, leap onto the right foot, bringing left toe back of right knee. Leap onto the left foot, bringing right toe back of left knee. Take three short running steps and pause on last count of measure. The arms are moved forward and back as steps are taken, right arm with right foot and vice versa.

Measures 1-16. Take eight Indian steps advancing across stage and forming a circle. Move in counter clockwise direction.

Measures 1-16 repeated.

Measure 1. All face inside of circle and stamp twice with each foot beginning on right foot.
Measure 2. Sit down, crossing legs.

Measure 3. Extend hands upward with palms forward. Sway body and hands forward as if offering prayer.

Measure 4. Bring body back to position, keeping hands above heads.

Measures 5-6. Repeat movements as in measures 3-4.

Measures 7-8. Slap the floor twice to the right side with right hand, repeat to the left side with left hand. Repeat to the right and left.

Measures 7-8. Slap the floor twice to the right side with right hand, repeat to the left side with left hand. Repeat to the right and left.

Measure 9. Come up on right knee, left knee on floor.

Measures 10-11. Extend left hand forward as if holding bow. Bring right hand back of right shoulder to take arrow from bag. Bring right hand forward and place fingers at palm of left hand as if placing an arrow on the bow. Shoot arrow by extending right hand forward and striking palm as left hand is drawn back.


Measure 14. Leap up to a standing position.

Measures 15-16. Take three short running steps and pause on last count of measure. Repeat. With these steps, six of the dancers leave the stage, three to each side, while the remaining six form in a line across the back of stage, facing audience.

Measures 17-24. Dancers alternately lift the right and left foot in flat-footed position from floor as they walk in position, two steps to each measure. On second measure take three short running steps and pause on the last count. Repeat for eight measures.

Measures 25-30. Repeat Indian step, advancing in a circle.

Measures 31-32. Place right hand over mouth and yell, "wow, wow, wow." Stamp right foot.
Dances of Spanish America

This list of Spanish American dances was taken from the compilation, Latin American Music, by Eleanor Hague, and is published by the Fine Arts Press of Santa Ana, California.

Argentine, Uruguay, Paraguay.--Cielo, cielito, zamba, tango, sembrerito, tirana, gato, malambo, caramba, pericon, chacarera, media cano, del compo.

Chili.--Cueca, zamacueca, gato, pericon, chacarera, caramba, media cano del campo, cuando, refalso, sajuriana, sombrerito, fandango, alborada.

Brazil.--Tango, maxixe, lundu, bambula, rumba, batuque, martoe, jota, zapateo, alabanza.

Peru, Ecuador, Bolivia.--Huanca, huanea, bundo, pasillo, guabina, pampena, tendero, resbalosa, zapateado, corrido, ballad.

Columbia, Venezuela, Central America.--Pasillo, bunda, habanera, folia, zarabanda.

Mexico.--Jarabe tapatio, jarabe gatuno, catuno, manola, curripiti, ahuahulco, caramba, bamba, tusa, canelo, danza, habanera, petenera, guanabana, telele, contradanza, tirana.

Carribean Islands.--Danza, rumba, danzon, bolero, cata, bamboula, coujai, calinda, Chata, guiouba.

In addition to the above, other aids in learning Latin American dances may be secured from Castellanos-Molina Music Shops, 144 West Seventy-Second Street, New York, 23, N. Y. Four books and albums that are especially recommended are:

Kostellanetz Presents, sixty-six pages containing twenty favorites. The price of a paper copy is fifty-six cents.

Spain on Parade, album of eleven Spanish pasodobles,

Argentinita's Dance Album contains twelve selected dances and songs with a complete description and illustrations of each dance. Compiled and arranged under the supervision of Argentinita. Seventy-two pages. $1.14.


Recordings of Latin American Dances

The Recordings of Latin American Songs and Dances is an annotated selected list of popular and folk music, Music Series No. 3, that is published by the Music Division of the Pan American Union, Washington, D.C. In the list given in this study, the following abbreviations for records are used:

B-Brunswick
C-Columbia
D-Decca
G-Gramophone
Gen-General
L-Liberty
M-Master
O-Odeon
V-RCA-Victor
Voc-Vocalion

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dance</th>
<th>Record Label</th>
<th>Catalog Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bailecito</td>
<td>M. Acosta-Villafane y orquesta Calchaqui</td>
<td>V. 38668</td>
</tr>
<tr>
<td>Florecita de Toronjil</td>
<td>Duo: Acosta-Villafane</td>
<td>V. 38120</td>
</tr>
<tr>
<td>El Pajarito</td>
<td>M. Acosta-Villafane y orquesta Calchaqui</td>
<td>V. 38194</td>
</tr>
<tr>
<td>Viva Jujuy</td>
<td>Alina Ezcura y su conjunto Alpazumaj</td>
<td>V. 38022</td>
</tr>
<tr>
<td>Chacarera</td>
<td>Agustin Irusta</td>
<td>D. 21093</td>
</tr>
<tr>
<td>La Humala</td>
<td>Andres A. Chazarreta</td>
<td>V. 39040</td>
</tr>
<tr>
<td>Sumaj Mishkhi</td>
<td>Andres A. Chazaretta</td>
<td>V. 38509</td>
</tr>
<tr>
<td>De Balde Me</td>
<td>M. Acuna y M. Jugo</td>
<td>V. 39099</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Chamame - dance
Jheta Puerto
Dona Quiteria
El Retovao

Cuando
Cueca Chilena
Aprende a Querer
Anda no mas
La Coya
La Inesita
Escondido
El Catamarqueno
El Cosquilloso
El Tristecito
La Firmeza
Gato-Como La Tuna
El Humalo
Mi Pabellon
El Salamanquerito
Media Cana
No Hay Tierra Como la Mia
Meta Fierro
Milonga de Mis Amores
Chispazos de gloria
Pericon nacional
Pericon por Maria
Pericon Por La Paz
Zamba-La Cachita
Lejos de mi bien
Nostalgia Santiaguena
Zamba de Vargas
Mano a Mano
Nostalgias
Lo Pasado, Faso
Rodriguez, Pena
Si no me enganas
Doce de Octubre
El Katupi
La Saladino
La Troppila
Chuska, chuska Nuay
Cuando nada te debia
Golpes de mi Martirio
Pilcomayo
Hasta Otro Dia

Trio tipico correntino de Emilio Chamorro
Quartet correntino
Cuarteto correntino
Trio Tipico Correntino de Emilio Chamorro
Andres A.Chazarreta

Acosta-Villafane y duo
Ismael Moreno y orquesta
Acosta-Villafane y duo
Acosta-Villafane y orquesta
Acosta-Villafane y orquesta
Acosta-Villafane y duo
Acosta-Villafane y duo
Acosta-Villafane y duo
Andres A. Chazarretta
Orquesta Folklorica
Andres A. Chazarretta
Andres A. Chazarretta
Orquesta Calchaqui
Andres A.Chazarretta

Francisco Lomuto
Juan d'Arienza y orquesta

Trio Los Matreros
Orquesta A. Carabelli
Iriarte-Pessoa
Iriarte-Pages-Pessoa
Orquesta Chalchaqui
Orquesta folklorica
Duo: Acuna-Jugo
Felix Perez Cardoso
Francisco Lomuto
Orquesta tipica
Carlos di Sarli
Orquesta A.Carabelli
Osvaldo Fresedo
Acosta-Villafane
Acosta-Villafane
A. Chazarretta
Carlos Gardel
Conjunto Charcas
Conjunto Charcas
Conjunto A. Ruiz
Alberto Ruiz y su lira
Alberto Ruiz y su lira

V.39109
V.39079
V.39109
V.39080
V.47117
V.38168
V.38131
V.37579
V.38169
V.38169
V.38704
V.47689
V.38338
V.37960
V.47677
V.39029
V.38584
V.39089
V.39038
V.47629
V.38783
V.38676
V.37422
V.79949
V.79805
V.38098
V.39038
V.39092
V.39099
V.39089
V.38008
V.38029
V.39151
V.37225
V.38712
V.38291
V.38248
V.37254
G.20212
V.39070
V.39094
V.38662
V.39067
V.37413
Llorando
Eres me Cholita
Mis companeras
Su Cabellera
Carnaval Grande
Danza de Cullaguas
Palla-Palla
Torito Negro
Putucuncito
Sigues
El Forastero
El Kaluyo
Mecapaquena
Los Pajarillos
Por Quererte
Usur Pankharita
La Florida
Ingrata
Leonor de salas
Recuerdos de Villazon
Titicaca
A Felicidade Perdeu
Seu Endereco
Forro Na Roca
No Arraial
Patrao, Prenda Seu
Rosa d'Aldeia
Anima o coco dada
En Jurupanam
Beico de Marmelada
Cururu
Cifinha de Coeiro
Clodomira No Frevo
Catenguere
Jongo
Sao Benedicto E Oro So
Escravo Do Sama
Peticos Do Baile
Magdalena Foe-Se Embora
O Que e Que a Bahiana Tem
Sama-Batucada
Batucada
Sama Choro
Darei Um Premio
Tambrim
Aprendan la Cuuca
Arriba y Abajo
Gloria Chilena
El Valdiviano

Pedro Colque
Conjunto A. Ruiz
Hilarion Gorena
Felipe Rivera
Felipe Rivera
A. Ruiz y su lira
A. Ruiz y su lira
A. Ruiz y su lira
Felipe Rivera
Felipe Rivera
Felipe River
Acosta-Villafane
Alberto Ruiz
Conjunto A. Ruiz
donjtuo A. Ruiz
A. Ruiz y su lira
Conjunto F. Rivera
Conjunto tipico
A. Ruiz y su lira
Hilaron Gorena
F. Rivera
orland Silva
Xerem-Tapuyq
Dante Santoro
Jose Lemos
Grup da Guarda Velha
Jose Lemos
Paul Torres
Elsie Houston
Zico Dias e Ferrinho
Zico Dias e Ferrinho
Zico Dias e Ferrinho
Frevo- orquesta
Torres
Elsie Houston
Motta da Motta
Jose Concalves
Aurora Miranda
Don Alfonso
Carmen Miranda
Don Alfonso
Carlos Galhardo
Lolita Franca
Conjunto Bohemios
Conjunto Victor Acosta
Los Cuatro Huasos
Mercedes Simone
Compania Folklorica
Las Mirlas
El Nazareno
Probecito de mi Amor
Que Hay del Cuchipe
Cuba de mi vida
No te importe saber
Pecador
El Reino de tus Ojos
Alegre conga
Para Vigo me Voy
Quinto Mayor
Vamos a arrollar
Agua
Almendra
Flor de Trebol
El Petate
Tu
Arinanara
El Maraquero
A la loma de Belen
Alegre en el Canaveral
Suavecito
Babalu
Ben Aca Toma
Tabu
Cruel destino
Ecos del Caribe
Mi Quisqueya
Anoche Sone
Así Es Somo Se Baila
Lena
La Procesion
El Carnaval
Ay, dame tu corazón
Ashu de primo
Ay pobrecito
Echale Morocho al pollo
Ciegoito Pastor
Los Huerfanitos
Atitlan
El Bataneco
El Rey Quiche
La Chismosa
Pina Madura
La Potranca
Toro Coquito

Elena y Lucia
Rodolfo Pimentel
Consuelo Jimenez
Alejandro Wills
Eliseo Grenet
Orquesta Casino
Canario y orchestra
Orquesta casino
Orquesta Pego
Orquesta Pego
Orquesta Havana
Miguelito Valdes
Orquesta Ánotino
Orquesta Casino
Orquesta Cheo Puig
Enrique Byron
Orquesta Casino
Orquesta Casino
Orquesta Casino
Orquesta Casino
Eliseo Grenet
Miguelito Valdes
Cuarteto Caney
Orquesta Casino
Orquesta Casino
Orquesta Casino
Orquesta Casino
Cuarteto Machín
Lira Dominicana
Lira Dominicana
Lira Dominicana
Angusto Coen
Lira Dominicana
Orquesta L. Herrero
Hermanas Fierro
Conjunto Marin
Ruben y Plutarco
Hermanas Fierro
R. Plutarco Uquillas
Marin y Galarraga
Pancho Pastor
Pibes Trujillo
Marimba Palma de oro
Marimba Hurtado Herman
Marimba Hurtado
Las Serranitas
Agustin Lopez
Agustin Lopez
Mariachi de Mendoza
V. 82940
V. 82958
V. 82958
V. 82616
C. 5577
V. 83031
C. 5681
V. 82515
V. 32836
V. 82084
V. 83107
V. 83030
V. 82805
V. 83028
V. 89233
V. 75474
V. 83029
V. 83031
M. 116
V. 83039
C. 4526
V. 82517
V. 82634
V. 82121
V. 32115
V. 83136
V. 83320
V. £3137
V. 82625
V. 83137
V. 82066
V. 82925
V. 82642
V. 82774
V. 82428
V. 82804
V. 82659
V. 82192
V. 82212
V. 82138
V. 5125
C. 32508
V. 76528
G. 5007
G. 5005
G. 5008
<table>
<thead>
<tr>
<th>Song Title</th>
<th>Artist/Group</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jarabe de Chiapas</td>
<td>Orquesta Yucateca</td>
<td>V. 76389</td>
</tr>
<tr>
<td>Jarabe tapatios</td>
<td>Laurita y Ray</td>
<td>Voc. 8837</td>
</tr>
<tr>
<td>La Calle Doce</td>
<td>Orquesta Yucateca</td>
<td>V. 76389</td>
</tr>
<tr>
<td>Linda Vaquerita</td>
<td>Orquesta Yucateca</td>
<td>V. 76389</td>
</tr>
<tr>
<td>Niceta Ha</td>
<td>Orquesta Yucateca</td>
<td>V. 76389</td>
</tr>
<tr>
<td>Guadalajara</td>
<td>Laurita y Ray</td>
<td>Voc. 9198</td>
</tr>
<tr>
<td>Las Inditas</td>
<td>Marimba Chiapas</td>
<td>V. 30258</td>
</tr>
<tr>
<td>Son Chiapaneco</td>
<td>Cuarteto Mesano</td>
<td>V. 82928</td>
</tr>
<tr>
<td>El Amanecer</td>
<td>Silvia Degras</td>
<td>V. 82928</td>
</tr>
<tr>
<td>Soy Morenta</td>
<td>Silvia Degras</td>
<td>V. 82928</td>
</tr>
<tr>
<td>Chorrerano</td>
<td>Silvia Degras</td>
<td>V. 82928</td>
</tr>
<tr>
<td>Hagan Rueda</td>
<td>Conjunto Panameno</td>
<td>V. 32968</td>
</tr>
<tr>
<td>Dejes</td>
<td>Trio Guaireno</td>
<td>D.G. 20387</td>
</tr>
<tr>
<td>Ivitirusu</td>
<td>Orquesta Sam Aguayo</td>
<td>V. 38889</td>
</tr>
<tr>
<td>Teresita</td>
<td>Orquesta Sam Aguayo</td>
<td>V. 38533</td>
</tr>
<tr>
<td>La Vencedora</td>
<td>Sam Aguayo</td>
<td>V. 38533</td>
</tr>
<tr>
<td>Flor de Hastio</td>
<td>Rubito</td>
<td>V. 39148</td>
</tr>
<tr>
<td>Imave Guare</td>
<td>Sam Aguayo</td>
<td>V. 39037</td>
</tr>
<tr>
<td>India</td>
<td>Duo Perez Cardoso</td>
<td>V. 38650</td>
</tr>
<tr>
<td>Mboraizhu Porey</td>
<td>F. Perez Cardoso</td>
<td>V. 38901</td>
</tr>
<tr>
<td>Albita</td>
<td>Sam Aguayo</td>
<td>V. 38809</td>
</tr>
<tr>
<td>Asuncion</td>
<td>Juan Escobar</td>
<td>V. 39131</td>
</tr>
<tr>
<td>Maunco Jha Pascuali</td>
<td>Trio Paraguayo</td>
<td>V. 39098</td>
</tr>
<tr>
<td>San Bernardino</td>
<td>Peruvian Indian</td>
<td>C.P. 4220</td>
</tr>
<tr>
<td>Ama Pisco Micunquichu</td>
<td>Melodies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gato Libre</td>
<td>Valente</td>
<td>V. 82618</td>
</tr>
<tr>
<td>La Pajarana</td>
<td>Lira Tipica</td>
<td>V. 30200</td>
</tr>
<tr>
<td>La Peruanita</td>
<td>Banda Internacional</td>
<td>V. 46202</td>
</tr>
<tr>
<td>El Carnaval</td>
<td>Orquesta Tipica</td>
<td>V. 82259</td>
</tr>
<tr>
<td>Alma Llanera</td>
<td>Herrera y llaneros</td>
<td>V. 82237</td>
</tr>
<tr>
<td>Companero</td>
<td>Herrera</td>
<td>V. 21088</td>
</tr>
<tr>
<td>El Gaban</td>
<td>Herrera</td>
<td>V. 32397</td>
</tr>
<tr>
<td>Joropo Aragueno</td>
<td>Herrera</td>
<td>C. 5326X</td>
</tr>
<tr>
<td>Joropo Tuyero</td>
<td>Herrera</td>
<td>C. 5375X</td>
</tr>
<tr>
<td>Tu Amor du ilusion</td>
<td>Grupo Venezolano</td>
<td>V. 32355</td>
</tr>
<tr>
<td>Tu Mirada</td>
<td>Trio Tipico Correntino</td>
<td>V. 38413</td>
</tr>
<tr>
<td>Jose Luis</td>
<td>Andres A. Chazarreta</td>
<td>V. 37908</td>
</tr>
<tr>
<td>Jugando Al Amor</td>
<td>Duo Chamorro-Gimenez</td>
<td>V. 38618</td>
</tr>
<tr>
<td>Linda Entrerrriana</td>
<td>Los Tres Nativos</td>
<td>V. 38442</td>
</tr>
<tr>
<td>Ro-Jhechangau</td>
<td>Orquesta Tipica</td>
<td>V. 38575</td>
</tr>
<tr>
<td>La Calandria</td>
<td>Cuarteto Argentino</td>
<td>V. 38542</td>
</tr>
<tr>
<td>Que Cosa Mas Linda</td>
<td>Eduardo Donato</td>
<td>V. 37919</td>
</tr>
<tr>
<td>En El Rancho</td>
<td>Israel Moreny</td>
<td>V. 38196</td>
</tr>
<tr>
<td>Protestona</td>
<td>Acosta-Villafane</td>
<td>V. 37838</td>
</tr>
<tr>
<td>Encarnacion</td>
<td>A. Chazaretta</td>
<td>V. 38738</td>
</tr>
<tr>
<td>La Refalosa Catamarquena</td>
<td>A. Chazaretta</td>
<td>V. 38486</td>
</tr>
<tr>
<td>El Mano Santa</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sauce Lloron</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Columbia Dance Records

<table>
<thead>
<tr>
<th>Song Title</th>
<th>Catalog Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A Media Luz</td>
<td>35480</td>
</tr>
<tr>
<td>Adios Rhumba</td>
<td>35712</td>
</tr>
<tr>
<td>Kostelanetz y Orquesta</td>
<td>35968</td>
</tr>
<tr>
<td>Orquesta Tipica Mexicana &quot;Lerdo&quot;</td>
<td>380-M</td>
</tr>
<tr>
<td>Amaneciendo (tango)</td>
<td>35481</td>
</tr>
<tr>
<td>Amapola</td>
<td>36013</td>
</tr>
<tr>
<td>Andalucia</td>
<td>379-M</td>
</tr>
<tr>
<td>Angelina</td>
<td>36356</td>
</tr>
<tr>
<td>Ay Si, Ay No</td>
<td>36252</td>
</tr>
<tr>
<td>Bambo du Bambu</td>
<td>36505</td>
</tr>
<tr>
<td>Bigote de Tomas</td>
<td>36666</td>
</tr>
<tr>
<td>Caboclo Do Matto</td>
<td>36504</td>
</tr>
<tr>
<td>Cachita</td>
<td>36095</td>
</tr>
<tr>
<td>Calientito</td>
<td>35712</td>
</tr>
<tr>
<td>Caminito</td>
<td>35610</td>
</tr>
<tr>
<td>Candide Loune</td>
<td>36510</td>
</tr>
<tr>
<td>Cantigo de Fasta</td>
<td>36510</td>
</tr>
<tr>
<td>Cielo de Espana</td>
<td>36354</td>
</tr>
<tr>
<td>Cuatro Vidas</td>
<td>35872</td>
</tr>
<tr>
<td>Cubanakan</td>
<td>36249</td>
</tr>
<tr>
<td>Cumparsita</td>
<td>36570</td>
</tr>
<tr>
<td>De Donde</td>
<td>36666</td>
</tr>
<tr>
<td>Donde Estas Corazon</td>
<td>380-M</td>
</tr>
<tr>
<td>Espana Gani</td>
<td>55031</td>
</tr>
<tr>
<td>Estrillita (accordion solo)</td>
<td>36087</td>
</tr>
<tr>
<td>Estrellita</td>
<td>17269 D</td>
</tr>
<tr>
<td>I, Yi, Yi, Yi</td>
<td>35995</td>
</tr>
<tr>
<td>Inspiration</td>
<td>35480</td>
</tr>
<tr>
<td>Sapo no Saco</td>
<td>36506</td>
</tr>
<tr>
<td>Lamento Gitano</td>
<td>17269 D</td>
</tr>
<tr>
<td>Macumba de Ochoce</td>
<td>36503</td>
</tr>
<tr>
<td>Madrerselva</td>
<td>36191</td>
</tr>
<tr>
<td>Malaguena</td>
<td>370-M</td>
</tr>
<tr>
<td>Mama Inez</td>
<td>35799</td>
</tr>
<tr>
<td>Mi Sarape</td>
<td>36665</td>
</tr>
<tr>
<td>Marima Music</td>
<td>c-71</td>
</tr>
<tr>
<td>Native Brazilian Music</td>
<td>C-83</td>
</tr>
<tr>
<td>Nostalgias</td>
<td>36191</td>
</tr>
<tr>
<td>Paloma Azul</td>
<td>70333-D</td>
</tr>
<tr>
<td>Por Que</td>
<td>35481</td>
</tr>
<tr>
<td>Por Una Cabeza (tango)</td>
<td>36355</td>
</tr>
<tr>
<td>Rancho Alegre</td>
<td>36663</td>
</tr>
<tr>
<td>Silencio (tango)</td>
<td>36357</td>
</tr>
<tr>
<td>Viva Sevilla</td>
<td>36664</td>
</tr>
<tr>
<td>Bell Polka</td>
<td>36143</td>
</tr>
<tr>
<td>Lazy Rhapsody</td>
<td>35834</td>
</tr>
<tr>
<td>Lazy River</td>
<td>36012</td>
</tr>
<tr>
<td>Lead Kindly Light</td>
<td>36368</td>
</tr>
<tr>
<td>Beloved Spanish Melodies</td>
<td>A-26</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Singing Games

*Children's Games from Latin America*, Nina Miller. Contains forty-eight pages. Indoors or out of doors. For ages six to twelve. Taken from eleven countries. Several have the melody. Price ten cents. Friendship Press, New York.

*Songs and Games of the Americas*, Frank Henius. A book of songs and games used by children of all the Americas. Some of the games are quaint and ancient; they came to the Americas with the conquistadores, and they were selected for this book by representatives of the various countries. Suitable for all ages. Charles Scribner's Sons, $2.00.

*Indian Action Songs*, Frances Densmore. This is a collection of descriptive songs of the Chippewa Indians, with directions for pantomime representation. Birchard, 1921. Twenty-five pages. English only.


*Spanish Folklore from Tampa, Florida*, Jan Philip Shinan, Contains Spanish and Cuban songs with transcriptions of some tunes.

*Spanish American Singing Games of New Mexico*. Works Progress Administration, Federal Music Project, Unit No. 3, 1940. Spanish and English text, with directions for playing the games.


Games the World Around, Sarah Hunt and Ethel Cain. A collection of authentic play activities from thirty-five countries, including South and Central America. Preceding the description of the games, each game is analyzed under age, players, place, supplies, degree of activity, and appeal. A. S. Barnes Company. $2.50.


The Spanish-American Song and Game Book is compiled by workers of the Writers Music and Arts Programs of the WPA State of New Mexico. A collection of songs and games. Descriptions of the games and the songs themselves are given in both Spanish and English. Helpful in promoting the good neighbor policy. A. S. Barnes and Company, $2.00.

Foods

The list of books on foods and cooking are given as a further aid in assisting the teacher in her program of understanding the people of Latin America. These may be referred to in planning the carnival, the fiesta or dishes to be used on the menu of a luncheon that may be given as a culmination of study of these countries.


Mexican Cookbook, Euna Ferguson, Rydal Press, Santa Fe, New Mexico, 1934. 119 pages. $1.50.
CHAPTER V

MUSIC: VOCAL, INSTRUMENTAL, RADIO

Because of the rapid increase of recent publications of Latin American music, it is impossible to list more than a tentative number of references as suggested by a few of the major sources. Among the many publications that are now available it is reasonable to suppose that there is some inferior quality, but most of the works are of authentic composers and have been found in numerous quantities and of genuine worth.

The great energy and sincerity with which the present generation of Latin American composers have approached the creation of a new music augurs well for the early accomplishment of their desire.... In the United States we may share this general interest in the possible contribution of Latin America to the development of world-music.... because whatever progress is made in Latin America should affect America as a whole; and because for us Latin American music is immediately appealing because its beauties are compatible with our own musical tastes.... Little by little we are coming to know of the musical activities of our Latin neighbors, but too few of us are cognizant of the magnitude of their musical program and the impressive qualities of their leading composers.¹

The compilation on the following pages may assist in

¹ William Berrien, Latin American Composers and Their Problems, February, 1937, p. 1
Collections of Latin American Song Books
For School Use


The Universal Folk Songster for Home, School and Community, New York, G. Schirmer, Inc., 1937. Compiled by Florence Hudson Botsford. The collection includes two songs from Mexico, one from Argentina, and a street cry from South America and Mexico.


Cancionero Espanol, published by Silver Burdett Co. Contains fifty songs (Spanish lyrics and text only) of the different provinces of Spain. Sixty-four pages. Cloth, $1.50.


Canciones Pan Americanas. Twenty-eight representative songs from all the countries of the two American continents. Forty-two pages. Paper, ninety-eight cents. Suitable for grades four through seven. Silver Burdett Company.

Canciones Populares. Eighty songs (Spanish lyrics only). Commentary in Spanish and English. Contains four sections: School songs of Puerto Rico; Songs of Cuba, Spain, and Mexico; Patriotic and popular songs of other countries translated into Spanish; Old songs and games. 138 pages. Silver Burdett Company, $1.36.


The Everybody Sing Book, suitable for home, school and community, by Kenneth S. Clark, Paull-Pioneer Music Corporation, New York, 1935. Includes five Spanish American songs:
Ay, ay, ay; "Cielito lindo;" "La Cucaracha," "La Golondrina," and "La Paloma.


Famous Dominican Songs, ten songs by Enrique Mejia Arrendondo, J. D. Ceron, Juan F. Garcia, Julio A. Hernandez, Pablo R. Campos and Ninon de Brouwer, Famous Music Corporation, New York, 1941.


La Hora Del Canto, pamphlet of selected Latin American songs especially adapted for the American student. Contains twenty-six of the best and most popular songs of Latin America. For two, three, and four voices, and also for voice and piano. Fifty-five pages. Paper, thirty-eight cents. Castellanos-Molinas Music Shops.

The Latin American Song Book, a varied and comprehensive collection of Latin American songs, Ginn and Company, Dallas. For grades eight through twelve.


Mexican and Spanish Songs, Charles Fonteyn Manney, Oliver Ditson Company, Boston. English and Spanish words.


Music of Many Lands and Peoples, O. McConathy, John W. Beattie and Russel V. Morgan, Silver Burdett Company, New York, $1.52. Includes: "El Manton de Manila" (Mexican folk song); "Carmela" (Spanish American folk song); "It was a Dream" (Chilean folk song).

Carlos Molina's Album of Spanish Favorites, New York, Edward B. Marks, 1934.


Mexican and Spanish Songs, edited by Manuel Goya. Songs in this collection are largely from Mexico. The English texts are faithful to original Spanish. In addition to the original texts there are singable English translations. Theodore Presser Company, $1.00.

Five Early Spanish-Californian Folk Songs, Gertrude Ross, J. Fischer and Brothers, New York, 1922. Published for high and low voice, with instructions for the Spanish pronunciation.


Singing America, a collection of 120 songs and choruses. This book contains fourteen folk songs of Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Cuba, Ecuador, Mexico, Peru and Puerto Rico, and four of Canada, with their native texts as well as English ones. National Recreation Association, vocal edition. Twenty-five cents. The price of the accompaniment edition is $1.50. Recordings available of twenty-three of the folk songs, among which are nine of the Latin American ones and two of the Canadian. Four records (twenty-three folk songs) in an attractive album with a pamphlet of explanatory notes may be obtained for $2.50 plus postage. Latin American folk songs are recorded on Victor Records 27280 and 27281, each costing fifty cents plus postage. May be ordered from the National Recreation Association.

Spanish and Latin American Songs, arranged by The Krones. This is a collection of easy arrangements of Spanish, Central, and South American folk songs for either mixed voices, two treble. Neil A. Kjos Music Company, sixty cents.

Ediciones Musicales, Luis Sandi, Ediapsa No. 1, Cantos para ninos, metodo de solfeo y canto coral. Para primer
Del Segundo Ciclo de la Escuela Primaria. Luis Sandi,
Del Instituto de Investigaciones Esteticas, Mexico. In Spanish only.

Ediciones Musicales, Vicente Mendoza, Ediapsa No. 2,
Cincuenta Romances, es gordios y armonizados. Del Instituto
de Investigaciones Esteticas, Mexico. In Spanish only.

El Cancionera de la Escuela y del Hogar, primer libro,
cantos propios para ninos de cinco a diez y mas anos. Silver
Burdett company. In Spanish only.

Segundo Libro, suitable for ten to fifteen-year olds.
Accompaniments in both books are easy. All Spanish. Edi-
torial Progreso, Republica de Cuba, 85 Mexico, D.F. Also
from Silver Burdett Company.

Voice and Piano

Keys are indicated as follows: H-high; M-Medium;L-Low.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Composer and Title</th>
<th>Keys</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bemberg, Herman (Argentina)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aime-moi</td>
<td>H.M.</td>
<td>M</td>
</tr>
<tr>
<td>Chanson de Baisers</td>
<td>H.M.</td>
<td>Ad</td>
</tr>
<tr>
<td>Chant Hindou</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>M</td>
</tr>
<tr>
<td>Chant Venitien</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>M</td>
</tr>
<tr>
<td>Il Neige</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>M</td>
</tr>
<tr>
<td>Little Boy Blue</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>Ad</td>
</tr>
<tr>
<td>Nymphes et Sylvanies</td>
<td>H.L.</td>
<td>M</td>
</tr>
<tr>
<td>Plaintive Tourterelle</td>
<td>H.M.</td>
<td>M</td>
</tr>
<tr>
<td>Repose-toi</td>
<td>H.M.</td>
<td>M</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Caignet, F. B. (Cuba)      |      |       |
| Te odio                    | M.   | E     |

| Gainsberg, Maria Paz (Bolivia) |      |       |
| Ven Chiquita a la Feria      | M.   | E     |

| Grenet, Eliseo (Cuba)       |      |       |
| Mama-Inez                  | M.   | E     |

<p>| Grever, Maria (Mexico)      |      |       |
| Chiquitita Mia             | M.   | E     |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Composition</th>
<th>Language 1</th>
<th>Language 2</th>
<th>Language 3</th>
<th>Language 4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cielo Tropical</td>
<td>M</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gitanerias</td>
<td>M</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jacalito</td>
<td>M</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jurame</td>
<td>M</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recuerdos</td>
<td>H</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Una Instante</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hahn, Reynaldo (Venezuela)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>L’Heure Exquise</td>
<td>H.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reverie</td>
<td>H.M.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Si mes vers avaient des ailes</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Songs in gray</td>
<td>M</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LaCalle, J. M. (Cuba)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amapola</td>
<td>H.M.</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lecuona, Ernesto (Cuba)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Andalucia</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Canto Caribe</td>
<td>H</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Damisela Encantadora</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maduro, Charles (West Indies)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bella Jardinera</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>En la Noche</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flor de mis amores</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I Surrender</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oteo, Alfonso Esparza (Mexico)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eres Tu</td>
<td>H.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mi Viejo Amor</td>
<td>M</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Perez-Friere, Osman (Chile)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ay, ay, ay</td>
<td>M</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ponce, Manuel M. (Mexico)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Estrellita</td>
<td>H.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sanchez de Fuentes, E. (Cuba)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amor</td>
<td>H.M.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tu Esper</td>
<td>H.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tu</td>
<td>H.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tus Ojos</td>
<td>H.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sandoval, Miguel (Guatemala)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Madrigal</td>
<td>M.L.</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sin tu Amor</td>
<td>H</td>
<td>M</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Serrandell, Narciso (Mexico)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>La Golondrina</td>
<td>H.M.</td>
<td>E</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Serrano, J. (Mexico)
Carro del Sol  

Simons, Moises (Cuba)
El Mansero  
Negra Quirina  

Sero, Enrique (Chile)
Sovente Penso  

Following is a list of Latin American folk songs arranged for voice and piano.

A la orilla del palmer, Romero  
Cefiro, La Forge  
Chiapanecas, Romero  
Cielito Lindo, Romero  
Como Una Margarita, Longas  
Crepusculo, La Forge  
Cuatro Milpas, De Campo  
En Cuba, La Forge  
Gaviatas, La Forge  
La Golondrina, La Forge  
Morir Sonando, De Campo  
Pajarillo Barranqueno, Romero  
Princesa, Padilla  
Relicario, Padilla  
Yo Paso la Vida, La Forge  

Following is a list of folk, patriotic and other songs of Allied Nations, for part-singing, that may be secured in sheet music form from the Gamble Hinged Music Company.

**Tutu Maramba**, Howard McKinney, 7840, for treble voices: S.S. A. (Brazilian).  

**River, River**, Clifford N. Page, 4270, for treble voices: S. A. (Chilean).  

**Cielito Lindo**, Edward Harris, 7014, for treble voices: S.S.A. (Mexican). Also for male voices: T.T.B.B.  

River, River. Arranged by Stephen Zoltai, 5992, for male voices: T.T.B.B. The same may be obtained for mixed voices, S.A.T.B.

Latin American Songs for unison and two-part singing, with piano accompaniments. C.C. Birchard and Company, Boston. Forty-two pages. The countries represented are Brazil, Chile, Costa Rica, Cuba, Mexico, Peru, Venezuela. There are twenty-eight songs, all with English words.

The list below includes chorus and part-songs suitable for Junior and Senior High School students.

Cantar de Arriero, Enrique M. Casella, for mixed voices. (Argentina).

Canon Burlesco, Alejandro Inzaurragan, for two voices with piano accompaniment. (Argentina)

Four Seventeenth Century Melodies, arranged for mixed chorus by Josue Teofilo Wilkes, published by C.C. Birchard Co. "A Ciento Galan y su Dama," Mixed and a cappella "Don Pedro," Mixed and a cappella "Pardos Ojos de Mis Ojos", Mixed and a cappella "Melograda Fuentecilla," Mixed and a cappella "No he querio eso, for mixed voices "Arboles verdes", for mixed chorus "Que Importa que yo lo calle?" For mixed chorus

Canon Sem Palavras, Joaquin Netto Barrozo, for two-part chorus (Brazilian), published by Summy. "Ferreiro," for girls chorus "O Sino da Egrejinha" for two-part chorus

Martial Hymn, Carlos Gomes, arranged by Baldwin for men's voices and for mixed chorus. Published by Schirmer. (Brazilian).

Ave Maria, Burle W. Marx, for soprano solo, women's chorus, orchestra and organ. (Brazil). Fischer.

Cantigar de Minar, Francisco Mignone, for mixed chorus, two-part chorus. (Brazil). Fischer.

O Haile Na Flor, Alberto Nepomuceno, for girls' chorus, (Brazil), Fischer.

Na Bahia Tem, Heitor Villa-Lobos, for men's voices, (Brazil), Associated.
Ocho Canciones Corales, Alfonso Letelier, for four mixed voices a cappella. Cooperativa Compania. (Chile).

Flowing River, Chilean Folk Song, Charles Repper, for S.A.T.B., for S.S.A., and for S.A.B., Birchard.

Pasada Amador, Carlos, cantiga sagrada for vocal trio.

Under the Silver Star, arranged by Harvey Loomis, a Cuban tune for mixed chorus, with piano accompaniment. Birchard.

La Virgen en el Calvario, Joaquin Nin, for soprano solo and women's chorus. Associated.

The Dove, Sebastian Yradier, arranged by Spiker for women's voices. Schirmer. (Cuba)


Gay Fiesta, Lerdo de Tajada, a folk tune for mixed chorus, also three and two-part treble voices. Flammer.

New Mexican Love Song, arranged by M. Dietrich, Gamble.


La Casita Blanca, Luis Jorda, duet or two-part chorus, Theodore Presser. (Mexico).


Chiapanecas, arranged by Marlowe for duet. Schirmer.

An Old Love, Oteo A. Esparza, arranged by Brower, Schirmer. (Mexico).

Estrellita, Manuel Ponce, arranged by Treharne for S.S. A., Schirmer. (Mexico).

La Guajira, Gerald Reynolds (Arr.) for women's chorus, Fischer. (Mexico).

La Golondrina, Narcisco Serradell, arranged by Earl for women's and men's chorus. Presser. (Mexico).

The Evening Breeze, Bryceson Treharne, arranged for
S.S. A., Schirmer Company.

Día de Fiesta, F. P. Peyrallo, for men's chorus, a cappella, Schirmer Company.

Bella Margherita, Crist, for S.S. A., Carl Fischer, New York.

Dance in the Flower, Nepomuceno, S.S. A., Fischer.

Flower Girl, Padilla, for S.S. A., C. Fischer.

Love Charm, Padilla, for S.S. A., C. Fischer, New York.

Nina, Pergolese, for S.S. A., C. Fischer, New York.

Song of the Andes, Marcelli, for S.S. A., C. Fischer, New York.

Buy Tortillas, nightingale, for S.A.T.B., C. Fischer, New York.


Goat Herder's Song, arranged by Baldwin for S.S. A., Carl Fischer, New York.

My Little Star, arranged by Ponce for S.S. A., Carl Fischer, New York.


Cielito lindo, arranged by Nightingale for S.A.T.B., Carl Fischer, New York.


Song of Thanks, Marcella, arranged for S.A.T.B., Carl Fischer, New York.

Following is a list of Latin American choral music. "Sp." denotes numbers that are published with both Spanish and English texts. Grades are indicated as follows: H—high,
La Golondrina, Serrandell
Amapola, La Calle, for S. A. M E
Ay, Ay, Ay, (Creole), Wallas, Sp. M E
Carom Carmela, Loomis, for S. A. M E
Casita Blanca, Jordà, for S. A. M E
Chiapanecas, Marlowe, for S.A. M E
Cucaracha, Riegger, for S.A. M E
Estrellita, Ponce, for S. A. M E
Gay Minuet, Riegger, for S. A. M E
La Golondrina, Serrandell, for S.A. M E
Night on the Water, Treharne, for S M E
La Paloma, Yradier-Moore, for S.A. M E
The Parrot, Treharne, for S. A. M E
River, Zoltai, Sp. for S. A. M E
Violetera, Padilla-Scotson, for S.A. M E

The following numbers are all for S. S. A.

La Amapola, High H E
Ay, Ay, Pitcher M E
Chiapanecas, Sp. M E
Estrella (Brazilian), Krones, Sp. M E
Estrellita, Ponce-Clark M E
Evening Breeze (Mexican), Treharne M E
Flower Girl, Paddle-Stickles, Sp. M E
Flowing River (Chilean), Repper M E
Gay Fiesta (Mexican), Riegger L E
Go Ask if the High Stars, Harris, Sp. M E
La Golondrina, Serrandell-Earle M E
Grant Those Glances, Sanchez de-Fuentes M E
Mexican Serenade (Mexican), Luvas M E
My Dove (Venezuelan), Krones, Sp. M E
Mi Vieho Amor, Oteo-Brower M E
La Paloma, Yradier-Spicker L E
Poll Perica, Krones, Sp. M E
El Relicario, Padilla-Stickles, Sp. M E
River (Chilean), Zoltai, Sp. M E
Rowing in the Sunlight, Krones, Sp. M E
Tropic Gardens, Riegger, Sp. M E
Under the Silver Stars (Cuban), Loomis M E
La Violetera, Padilla-Scotson M E
Goat Herder's Song, Baldwin M E
Tropic Gardens, Maduro, Sp. M E

The following numbers are all for S. A. B.

Amapola, LaCalle H E
Cielito Lindo, Riegger M E
Estrellita, Ponce-Clark M E
Flowing River, Repper (Chile) M E
The Peacock, Treharne (Mexico) M E
River, Zoltai (Chile), Sp. M E

These numbers are all arranged for S. A. T. B.

Amapola, LaCalle M E
Brazilian Hymn, Berger M Ad
Carmencita (Mexico), Krones M E
Mia Carita (Mexico), Lieurance, Sp. M E
Chiapanecas (Mexico), Marlowe, Sp. M E
Cielito Lindo (Mexico), Riegger M E
Estrella (Brazil), Krones M E
Hear the Singing, Berger M Ad
Martial Hymn, Gomez-Baldwin M E
Mexican Shelter Carol, Gaul M E
Nativity Carol of Mexican Shepherds M E
La Paloma, Yradier-Earle M E
The Pearl, Loomis M E
El Rancho Grande (Mexican), Krones M E
La Violetera, Padilla-Scotson M E
River, River, (Chilean), Zoltai M E

These numbers are arranged for T. B. and T. B. B.

Cielito Lindo (Mexican), Riegger M E
La Cucaracha (Mexican), Riegger M E
Flowing River (Chilean), Treharne Sp. M E
Estrellita, Ponce-Clark M E
La Cucaracha (Mexican), Riegger E
In Southern Climes, Treharne E
Amapola, La Calle H E
Estrellita, Ponce-O'Hara M

These numbers are for mixed choruses, a cappella.

A Cierto Galan Su Dama, Argentine colonial song arranged by J. T. Wilkes

Canon sem palavras, and Osino de Erejinha, Brazil, arranged by Barrozo Netto. Two canons. Two equal voices.

A Ferreiro, Brazil. Arranged by Netto Barozo for mixed chorus, a cappella.

Malograda Fuentecilla. Argentine colonial song arranged by J. T. Wilkes. Collected by Fray Gregorio de Zuola. For mixed chorus, a cappella.

Chamber Music

Canciones Corales Chilenas, Llona Letelier, for mixed voices, a cappella. American Music Center.

Coros Cubanos (Cuba), Caturla Garcia, for mixed voices, a cappella. American Music Center.

Posada Amador (Colombia), cinco canciones medioevoles for mixed voices, a cappella. American Music Center.

Concert Music

The following numbers are published by the Edward B. Marks Music Corporation.

Cantiga Ingenua, O. Coelho, Brazil
Asombracao, F. Mignone, Portuguese lyric
Canto de Negros, F. Mignone, Portuguese
Passarinho esta cantando, F. Mignone, Brazil
Quando Uma Flor Desabrocha, F. Mignone, Brazil
Mirame Asi (Spanish and English), O. C. Freire, Chile
Rosalinda (Spanish and English), E. S. Fuentes, Cuba
Tu (Spanish and English), E. S. Fuentes, Cuba
Andalucia (Spanish, English, French), E. Lecuona, Cuba
Marla, E. Lecuona (Spanish and English), Cuba
Pavo Real, Lecuona, Cuba (Spanish and English)
Fiesta en Granada, D'Artega, Mexico
Ortizinas, A. E. Oteo, Mexico
Arrullo, M. Talavera, Mexico
Noche Feliz, Traditional, Mexico
Madrid de Mis Amores, M. Sandoval, Guatemala
Huayracocha, C. Arias, Peru
Escucha, Tu, C. Arias, Peru

Instrumental

Band

Miquel, Calvello.
Marche Sinfonica, Pan American Union
Parera, Blas
   Himno Nacional, Argentina, Pan American Union

Robledo, Julian
   Three O'Clock in the Morning, C. Fischer

Silva, C.A.
   Sancho Panza, Overture, Argentina, Boosey

Williams, Alberto
   Sancho Panza, Overture, Argentina, Boosey

Bolivia:
   Buchman, Carl, A Casinha Pequenina, folk tune, Mercury
   Gomez, Carlos, Overture to "Il Guarany," C. Fischer
   Nepomuceno, Alberto: Symphony in G Minor, C. Fischer
   Octaviano, J., Batucque Fantasia, Mills
   Danza Brasileira, Mercury

Chile:
   Infanta, Anibal, Manana, Schirmer
   Perez-Freire, Osman, Ay, ay, ay, Schirmer

Costa Rica:
   Quesada O. Jose, El Son de la Luna, Axelrod

Cuba:
   Andalucia, E. Lecuona, arranged by Paul Yoder, E.B. Marks
   Full band, $3.50; symphonic ban, $5.50; condensed
   score, seventy-five cents; extra parts, thirty cents.

   Malaguena, arranged by Paul Yoder, Marks Company.
   Full band, $3.50; symphonic band, $5.50; condensed
   score, seventy-five cents; extra parts, thirty cents.

Haiti:
   Queen of the Night, Elie Justin, C. Fischer

Mexico:
   As a Dream, G. Codina, C. Fischer
   Zacatecas March, G. Codina, C. Fischer
   Six Mexican Dances, G. Codina, C. Fischer
   Cantar Llorando, Jean Missud, C. Fischer
   Estrellita, Ponce Manuel, C. Fischer
   Rosas Juventino, C. Fischer
   Sobre las olas, waltz, Fischer
   La Golondrina, Serradell, Narciso, C. Fischer
Peru:

*Book of National Airs*, Charles Benter, Carl Fischer
*El Condor*, D. A. Robles, arranged by Paul Yoder, Carl Fischer. Full band, $3.50; symphonic band, $5.50; condensed score, seventy-five cents; extra parts, thirty cents.

Chamber Music

Argentina:


Chile:

Soro, Enrique: *Trio in G Minor for Piano, Violin, Cello*, Schirmer

Cuba:


Mexico:

Chavez, Carlos, *Solí* for oboe, clarinet, trumpet, bassoon, Fischer
Fonce, Manuel, *Four Miniatures for String Quartet*, Elkan
*Preludes for cello and piano*, Elkan

**Peru:**

Beclard d'Harcourt, M. (Compiler), *Suite on Peruvian Folk Tunes*, arranged by D. Bennett for clarinet, Ricordi
Two Folk Tunes for mixed clarinet quartet, Ricordi
Khacampa, *Folk Tune*, arranged for flute solo, Ricordi
Pasna Pitaci, folk tune, arranged for flute solo, Ricordi
*Peruvian-Incan Melodies*, for four clarinets, Ricordi
*Peruvian-Incan Melodies*, for mixed clarinet quartet, Ricordi

**Uruguay:**

Broqua, Alfonso, *Quintet for Piano and Strings*, Elkan
Pedrell, Carlos, *Two Spanish Melodies*, Cello and piano, Associated
*Pan American Union, Excerpts from the National Anthems of the twenty-one American Republics*, arranged for strings and piano by Luis Guzman, Washington, D. C.

**Argentina:**

Aguirre, Julian, *Aires Criollos*, Pan American Union
*Aires Nacionales Argentinos*, Ricordi
Alberdi, Juan B., *Pigarillo*, Pan American Union
*Vals*, Pan American Union
Alcorta, Amancio, *El Remolino*, Pan American Union
Aretz-Thiele, Isabel, *Por La Senda de Kh'asana*, Arrow
Arolas, E., *La Guitarrita*, Marks
Astengo, Enrique, *Derecho Viejo*, Pan American Union
*Escucha Chinita*, Pan American Union
Barrios, G. D., *Suite Gitana Cancion*, Marks
Bardi, Augustin, *Que noche*, Pan American Union
Boero, Felipe, *Canciones y danzas Argentina*, Pan American Union
*Evocaciones*, Pan American Union
Bemberg, Herman, *Souvenance*, Elkan
Bringuet-Idiartborde, A., *Humoristic suite*, Associated
*Pazinas Argentinases*, Associated
Caba, Eduardo, *Levenda Keshua*, Arrow
Calvello, Miquel, *Levenda Montanesa*, Pan American Union
*Momento Espanol*, Pan American Union
*Visiones de la Pampa*, Pan American Union
Casella, Enrique M., Suite Incaica, Ricordi
Castro, Jose Maria, Three Pieces, Pan American Union
Chicos en la Calle, Pan American Union
Spisen, Pan American Union
Los Reyes Magos, Pan American Union
Cuatro Piezas, Schirmer
Sonata for Piano, Ricordi

Castro, Jose Juan, Danza Guerrera, Arrow
Playful Lambs, Fischer
The Bear Dances, Fischer

Drangosch, E., Habanera, Presser
Esnaida, Juan Pedro, Six Waltzes, Presser
Fischer, Jacobo, Dramatica, Pan American Union
Valse, C. Fischer
El Gallo Arrogante, C. Fischer
Tres Preludios, C. Fischer

Gaito, Constantino, Album para la Juventud, Ricordi
Danza Fantastica, Ricordi

Garcia, Mopillo, Roberto, Cortejo Barbaro, Boletin IV
Gianneo, Luis, Cuatro Composiciones, Ricordi

Ginastera, Alberto, Tres Piezas, Schirmer

Gomez, Carillo, Danza Santiago, Pan American Union
Lopez, Buchardo, Perfiles Criollas, Pan American Union

Paz, Juan Carlos, Diez Piezas, Arrow
Pampeana, C. Fischer
Sonatina No. 3, New Music

Perceval, Julio, Danza Sobre un Ritmo Popular, Arrow
Piaggio, Celestino, Homenaje Julian, Pan American Union

Siccardi, Honorio, Two Pieces, Pan American Union
Para Hacer Dormir al Muneco, Arrow
Los Rondos de Manina, Ricordi

Silva, C. A., Two Pieces, Ricordi

Suffern, Carlos, Danza, Pan American Union
Velasco, Ruis, Lakoumi, Schirmer

Villohodo, A. G., El Choclo, Schirmer
Williams, Alberto, Petite Suite Argentine, Elkan

Bolivia:
Gainsborg, Lolita Cabrera, Reverie, Boston

Brazil:
Barrozo, Netto, Joaquin, Minha Terra, Ricordi
Guarnieri, Camargo, Toada Triste, Schirmer
Mignone, F., Congada, Danza Brasileira, Ricordi
Nazareth, Ernesto, Dengoa, Schirmer
Nepomuceno, Alberto, Nocturne for left hand, Schirmer
Netto, B., Era uma Serenata, Marks
Pinto, Octavio, Childhood Scenes, Marks
Vianna, Fructuoso, *Homenagem a Sinho*, Arrow Seven Miniaturas (suite), Marks

Villa-Lobos, Heitor, Dansa, das Bachianas, Schirmer

A Mandha da Pierette, Schirmer

A Prole do Bebe No. 1, Associated

A Prole do Bebe No. 2, Associated

Dansa do Indio Branco, Marks

Francette and Pia, Marks

Brazilian folk songs, Associated

Le Polinchinelle, Marks

O Chicote de Diabinho, Marks

Rudepoeza, Associated

Xo, Xo, Petit Oiseau, Marks

The Three Maries, C. Fischer

Kankiskis, Marks

Lendado Caboco, Marks

O Ginete do Pierrozinho, Marks

Mintika, New Music

Alnilam, New Music

Saludades das Selvas, Associated

Chile:

Allende, Pedro, Six Greek Miniatures, Elkan

Two Preludes, Elkan

Tempo di Minuetto, Elkan

Prelude and Fugue in G Minor, Boletin IV

Amengual, Hene, Burlesca, Op. 5, Schirmer

Transparencias, Boletin IV

Sonatina, Associated

Bisquertt, Prospero, Trois Esquisses Fiestas, Boletin IV

Carvajal, Armando, Three Pieces for Children, New Music

Canon a la quinta, New Music

Cancion de cuna, New Music

Tonada Triste, New Music

Isamitt, Carlos, Wirafun Kawella, Boletin I

Estudio No. 3, Boletin IV

Lavin, Carlos, Mythes Araucanas, Associated

Leng, Alfonso, Preludio No. 7, Boletin IV

Malo, Gorigorytia, Manchas de Color, Associated

Negrete, Samuel, Danza, Boletin IV

Negrete, Woolcock, Rîmica, New Music

Santa Cruz, Domingo, Serenidad, Boletin, IV

Soro, Enrique, Andante Appassionato, Schirmer

Ay, si no puedo, Schirmer

Berceuse, Schirmer

Caprice, Schirmer

Danza d'Amore, Schirmer

Four Concert Pieces, Schirmer

Four Fantastic Studies, Schirmer
Soro, Enrique, *Impressions of New York*, Schirmer
*Novellete*, Schirmer
*Recuerdo*, Schirmer
*Sonata*, Schirmer
*Tempo di Gavotta*, Schirmer
*Two Dance Melodies*, Schirmer
*Two Waltzes*, Schirmer

**Colombia:**

Murillo, Emilio, *Cancion del Aire*, Schirmer
Uribe-Holguin, Guillermo, *Tres Piezas*, New Music

**Cuba:**

Aguirre, Clem, *La Potosina* (Polka), Presser
Ardevol, Jose, *Sonatina*, New Music
Cervantes, Ignacio, *Almendares*, Schirmer
*Anhelos*, Schirmer
*Idea Fija*, Schirmer
*Six Cuban Dances*, Schirmer
*Tres Danzones*, Marks

Echaniz, Jose, *Cuban Rhapsody*, Forster and Marks
Garcia, Caturia, Alejandro, *Preludio Coro*, New Music
*Sonata Corta*, New Music
*Comarsa*, New Music
*Berceuse Campesina*, C. Fischer
*Son en Fa Menor*, C. Fischer

Lecuona, Ernesto, *Como Flor Tronchada*, Marks
*Andalucia*, Spanish Suite, Marks
*Danzas Afro-Cubanas*, Marks
*Danzas de los Nandigos*, Marks
*Danzas Cubanas*, 6 pieces, Marks

Nin, Joaquin,
*Danza Iberica*, Associated
*Chain of Waltzes*, Associated
*Message of Claude Debussy*, Associated
*1830 Variations*, Associated

Nin-Culmell, Joaquin, *Sonata*, C. Fischer
Quiros, Gustavo, *Carlotta*, Presser
*Estrella Waltz*, Presser
*Leaves of Autumn*, Presser
*Lover's Quarrel*, Presser
*Play of the Butterflies*, Presser
*Resignation*, Presser
*Woodland Breezes*, Presser

Roldan, Amadeo, *El Diablito Baila*, C. Fischer
*Cancion de Cuna del Nino Negro*, C. Fischer
Sanchez, de Fuentes, *Douce Caress*, Schirmer
Sanjuan, Pedro, Dreams, C. Fischer
Reflections of Suzy, C. Fischer
Telleria, Ignacio, Pequeñas Fantasías, C. Fischer
Scenes of Childhood, White-Smith
Scenes of Adolescence, White-Smith
Suite Espanola, White-Smith

Dominican Republic:
Guzman, Rafael, Ranfis (Vals) Alpha
Hernandez, Julio A., Vals Capricho, Alpha
Mejia Arrendondo, Enrique, En El Templo de Yocari, Alpha

Dutch West Indies:
Maduro, Charles, America, C. Fischer
Curacao, C. Fischer
Danse de the West Indies, C. Fischer
Rhapsodie Espagnole, Schirmer
Melodie Creole, Schirmer
Morena y Sevillana, Schirmer

Haiti:
Elie, Justin, Ancient Mountain Legends, C. Fischer
The Echo, C. Fischer
Homesickness, C. Fischer
Nocturnes, Boosey
Indian Dance and Ritual, Boosey
Prayer at Eventide, C. Fischer
Rumba, C. Fischer
Tropical Dance No. 2, C. Fischer

Mexico:
Castillo, Carlos, Gavota de Amor, Marks
La Mujer Blanca, Marks
Serenata Blanca, Marks
Vals Perla, Marks

Castro, Ricardo: Mexican National Airs, Marks
Berceuse, Chant d'Amour, Marks
Vals Printaniere, Marks
Canto de Amor, Marks
Vals Capricieuse, Op. 1, Marks

Chavez, Carlos,
Ten Preludes, Schirmer
Seven Pieces, New Music
Sonatina, Arrow
Third Sonata, New Music

Dello, Joio, The Belle of Mexico, Waltz, C. Fischer
Elorduy, Ernesto, Brisas Costeneras, Marks
Maria Luisa, Marks
Miniature, Marks
Oaxaquenas, Marks
Fernandez, Javier A., Ecstasy, Presser
Lullaby, Presser
Gomez, G., Aire des Andaluces, Marks
Gariel, Eduardo, Tres Danzas Mexicanas, Schirmer
Halffter, Rodolfo, Danza de Avila, C. Fischer
Islas, J. M., Bailes Espanoles, Marks
Ituarte, J., A Una Golondrina, Marks
Jorda, Luis G., Danzas Nocturnas, Marks
Mazurka de Concierto, Marks
Ponce, Manuel, Arrulladora Mexicana, Schirmer
Deux Etudes pour piano, Schirmer
Cuatro Danzas Mexicanas, Cooperative
Two Mexican Rhapsodies, Marks
Gavota, Marks
Gavotte et Musette, Marks
Intermezzo 330, Marks
Mazurka, No. 1-4, Marks
Mazurka, Nos. 17, 23, 27, Marks
Mexican Rhapsody, Marks
Romanza de Amor, Marks
Valse Galante, Marks
Rios, J., Gavota, Marks
Rolon, Jose, Three Indian-Mexican Dances, Associated
Rosas, Juvention, Sobre las Olas, Schirmer
Santos, Juan J., Charrita, Boosey
Recuerdos, Boosey
Serradell, Narciso, La Golondrina, Century
Tello, R. J., Mazurka, Marks
Villaneuva, Felipe, Vals Poetico, Marks

Nicaragua:

Sequeira, David, Fiesta Sevillana, Schmidt
Spanish Echos, Schmidt

Paraguay:

Aguayo, Samuel, Bajo el Cielo del Paraguay, Sesac

Peru:

Alomia Robles, D., El Condor Pasa, Marks
Chavez, Aguilar Pablo, Seis Preludios Incaides, C. Fischer
Carpio, Valdes, Suite for Piano, New Music
Sanchez, Malaga, Caroles, Yanahuara, Boletin I
Sas, Adnres, Hymno y Danza, Schirmer

Uruguay:

Fabinin, Eduardo, Triste No. 2, Schirmer
Venezuela:

Carreno, Teresa, Basket of Flowers, Presser
Mi Teresita, Presser
Springtime, Presser
Vals Cayo, Presser

Lecuna, Juan, Cuatro Piezas, Marks
Plaza, Juan, Sonatina Venezolana, Schirmer

Orchestration

Excerpts from the national anthems of the twenty-one American Republics, with piano arrangement, may be ordered for twenty-five cents each from the Pan American Union, Washington, D. C. Six piece orchestration, including piano part, sells for fifty cents.

Argentina:

Aguirre, Julien, Two Argentine Dances, Ricordi
Calvello, Miguel, Pachacamac, Pan American Union
Castro, Juan Jose, Sinfonia Argentina, Pan American Union
Castro, Jose, Maria, Concerto Grosso, Pan American Union
Drangosch, Ernest, Obertura Criolla, Fleisher
Espeile, Raul H., Frenos, Fleisher
Gaito, Constantino, El Ombu, Fleisher
Garcia Estrada, Juan A., Danza, Fleisher
Gilardi, Gilardo, Noviando, Fleisher
Lopez, Buchard, Carlos, Escenas Argentinas, Fleisher
Piaggia, Celestino, Overture en do menor, Fleisher
Rogatis, Pasucal de, Dance from the opera "Huemac", Fleisher
Schieuma, Alfredo, Pitunga, Fleisher
Troiani, G., Two Pieces, Ricordi
Tucci, Terig, Serenata Incaica, Fischer
Ugarti, Floro M., De Mi Tierra, Ricordi
Williams, Alberto, Third Argentine Suite, Fleisher

Brazil:

Fernandez, Oscar L., Batuque, New Music
Gallet, L., Tutu Marimba, Fischer
Gomes, Carlos, Overture, Schirmer
Guenther, Feliz, A Casinha Pequenina, Mercury
Levy, Luis, Rapsodia Brasileira, Boosey
Mignone, F., Ao Angitecer, Fleisher
Miguez, Leopoldo, Parísina, Fleisher
Nepomuceno, Alberto, Symphony, Fleisher
Oswald, Henrique, Andante Con Variazioni, Fleisher
Pinto, Octavio, Scenes of Childhood, Schirmer
Villa-lobos, Heitor, Amazonas, Associated

African Dances, Associated
Bachianas Brasileiras, 1-3, Associated
Choros, No. 7, 8, 10, 11, Associated
Caixinha de Boas-Festas, Fleisher
Concerto for cello, Associated
Descobrimento do Brasil, Associated
Cançoes Típicas, E. B., Marks Company
Martirio dos Insetos, Marks

Chile:

Allende, Pedro, Tres Tonadas, Elkan
Levin, Carlos, Lamentaciones Huillichos, Fleisher
Soro, Enrique, Symphonic Suite No. 2, Fleisher

Colombia:

Uribe-Holguin, Guillermo, Bajo Su Ventana, Fleisher

Cuba:

Cervantes, Ignacio, Three Cuban Dances, Schirmer
Garcia Caturla, Alejandro, First Cuban Suite, New Music
Lecuona, E., Andalucia, Marks
La Compana, Marks
Gitanerias, Marks

Dominican Republic:

Brouwer, Ninon de, Quejas de Amor, Alpha
Garcia, Juan F., Quisqueyana, Alpha
Hernandez, Julio, Danza Oriental, Alpha
Ignacio, Rafael, Lamentos del Corazon, Alpha
Mejia Arredondo, Enrique, En El Templo de Yocari, Alpha

Guatemala:

Castillo, Jesus, Tecum Overture, Fleisher
Castillo, Ricardo, Guatemala, Fleisher
Sandoval, Miguel, Eres Tu, Bolero, Fleisher

Haiti:

Elie, Justin, A Babylon Suite, Fischer
Rumba, Boosey
Prayer at Eventide, Fischer
Firefly fancies, Fischer
Honduras:
Adalig-Gamero, M., *Funeral of a little rabbit*, Fleisher

Mexico:
Chavez, Carlos, *Concerto for Piano and Orchestra*, Schirmer
  *Energia*, Fleisher
  *Sinfonia de Antigona*, Schirmer
  *Sinfonia India*, Schirmer
Ponce, Manuel, *Estrellita*, Fischer
Rolon, Jose, *Los Gallos*, Fleisher
Santos, Juan, *Recuerdos*, Boosey

Nicaragua:
Delgadillo, Luis, *Danza Salvaje*, Fleisher

Peru:
Lopez Mindreau, *Marinera y Tondero*, Fleisher
Stubbs, Walter E., *La Muerte de Atahualpa*, Fleisher

El Salvador:
Baratta, Maria, *Nahualismo*, Fleisher
Santos, Domingo, *Martita*, Fleisher

Uruguay:
Ascone, Vicente, *Cantos del Atardecer*, Fleisher
 Babini, Eduardo, *Mburucuyá*, Ballet, Ricordi

Venezuela:
Hahn, Renaldo, *The Enchanted Hour*, Schirmer
Plaza, Juan, B., *Fuga Criolla*, Fleisher
  *La Noche del llano abajo*, Associated
  *Pelma Verde*, Associated

Orchestra Music

The following orchestra music (concert) is published by
the Edward B. Marks Music Corporation.

Brazil:
Villa-Lobos: *Le polichinelle* arranged by Guenther

Cuba:
Lecuona, E., *Andalucía*, arranged by Morton Gould
  *La Comparsa*, Arranged by Morton Gould
  *Panza Lucumi*, Arranged by Felix Guenther
  *Gitanerías*, Arranged by Felix Guenther
  *Malaguena*, Arranged by Feded Groft
Violin and Piano

Argentina:
Bemberg, Herman, Cantilene, Elkan
Reverie, Elkan
Brinquet-Idiartborde, A., Andorre, Associated
Engelbrecht, Richard, Obra para violin, Associated
Gomez, Carrillo, Manuel, Motivos, Danzas y cantos
Guerra, Eduardo, Tango Brasileiro, Schirmer

Brazil:
Santoro, Claudio, Sonata for Violin, C. Schirmer
Villa-Lobos, Heitor, First Sonata, Associated

Chile:
Perez-Freire, C., Maldito Tango, Schirmer
Santa Cruz, Domingo, Tres Piezas, New Music
Soro, Enrique, Romanza, Schirmer
Soro, Enrique, Serenatella, Schirmer

Cuba:
Garcia Caturla, Alejandro, Danza del Tambor, Associated
Quiros, Gustavo, Carlotta, Presser
Sanchez de Fuentes, Eduardo, Rosalinda, Schirmer
Yradier, Sebastian, La Paloma, Century

Haiti:
Eli, Justin, Haytian Legend, Fischer

Mexico:
Chavez, Carlos, Sonatina, New Music
Spiral, New Music
Esparza, Oteo, Mi Viejo Amor, Schirmer
Fernandez, Esperon, La Borrachita, Schirmer
Grever, Maria, Yo no Se, Schirmer
Ponce, Manuel, Estrellita, White-Smith
Rosas, Juventino, Sobre las Olas, Century
Serradell, Narcisco, L Golondrina, Presser
Tata-Nacho, Ignacio

Peru:
Sas, Andres, Recuerdos, Elkan
Souvenir de Peru, Marks

Venezuela:
Carreno, Teresa, Mi Teresita, Marks
Radio Materials

The materials listed below are available through the Educational Radio Script and Transcription Exchange, United States Office of Education, Washington, D. C.

The radio scripts are available on loan only. The transcription listed is available for sale only. These scripts are for the use of educational and other non-commercial organizations wishing to produce good educational programs on the air. The supply of scripts is limited. One organization or individual may not borrow more than six single scripts and two volumes of scripts at any one time.

Brave New World. This is a new series of dramatic radio broadcasts in which the vast sweep of the history of Latin America is developed around the lives of its great leaders, statesmen, educators, poets and artists. The programs were originally presented by the United States Office of Education over the Columbia Broadcasting System during 1937-38, in cooperation with the Pan American Union and the Works Projects Administration. They were written by Bernard C. Schoenfeld.

Two of the programs in this series received honors at the Second American Exhibition of Recordings of Educational Radio Programs at the Ninth Institute for Education by Radio, Ohio State University, Columbus, Ohio, 1938. "The Little Indian of Mexico" was awarded first prize, and "Christ of the Andes" as given honorable mention. The twenty-six programs are bound in four volumes. Each script is also available in an individual folder.

Conquerors of a New World, the story of Santo Domingo, the "cradle of America," where American nations are erecting a memorial lighthouse to Columbus. Life in early days when adventurers from Spain crowded into Santo Domingo is described; Cortes, Pizarro, Balboa and other Conquistadores leave Santo Domingo to conquer the mainland. Columbus' ideals are betrayed by his gold-crazed followers, but his dying wish is to be buried in Hispaniola.
The Inca Empire. The story of an advanced civilization where the common good prevailed under the benevolent rule of the Inca and of its ruthlessness destruction by Pizarro.

The Magnificent Mayans, gives the story of the advanced civilization of the ancient Mayans - their architecture, calendar, agriculture, religion, also the conquest of the Mayans and the destruction of their civilization.

Voices in the Wilderness. This is the story of men who wished to raise the face of the Indian to the sun. Padre Las Casas, protector of the Indians, argues before the Spanish throne and continues working in America to uplift the aborigines; modern friends of the Indians, such as Roger Casement and Rondon of Brazil; the work of Zapata and other modern reformers.

The Demon and Pythias of the Revolution. This is the story of Andres Bello of Venezuela and Jose Olmedo of Ecuador, two poets, who in their own ways fought with Bolivar to liberate their countries from a foreign yoke. Their activities in Europe and their return to South America to participate in the Revolution; their contributions to the onward march of education and literature in the struggling South American Republics.

The Secret Interview, Simon Bolivar and Jose San Martin, two of South America's greatest liberators, meet to discuss the destiny of a continent in one of history's most famous secret interviews; San Martin, advocator of a limited monarchy, yields to Bolivar and the ideals of a republic so that South America may remain united and independent.

The Dream of Simon Bolivar. Simon Bolivar dreams of an American League of Nations; the Panama Congress of 1826 - expectations and disappointments; attitude of the United States to the Congress.

Christ of the Andes. This is the story of the building of a peace monument, a statue of Christ, high on a peak of the Andes by the people of Argentina and Chile. It is a strong and impressive drama, and is suitable for a peace program on Armistice Day, Christmas or Easter.

The Schoolmaster President. This is the story of Domingo Sarmiento of Argentina, the fighting Schoolmaster president, who brought the methods of modern education to South America with the help of teachers from the United States; his activities as a member of Congress, director of education, and the author of two-score books.
The Beloved Ruler of Brazil. This is the story of Don Pedro II of Brazil. His wise rule, his role as patron of the arts and sciences, Brazil in the middle of the nineteenth century are recounted.

The Little Indian of Mexico is the story of Benito Juarez, the Indian land of Oaxaca who became president of Mexico; how he conquered Maximilian, the puppet emperor placed on the throne by Napoleon III, and reorganized his nation.

The Twilight of Spain is the story of the decline of Spanish rule in the New World, of Isabella's attempts to regain some of Spain's lost colonies, of Admiral Pinzon's attempt to occupy Chincha Island of Peru, of Chile's interference and Isabella's failure.

The Story of Four Latin-American Poets. A comparison is made in cultural attitudes of the people in Latin America and the United States. Young Juana Ines de la Cruz, of Mexico in the sixteenth century, amazes the intelligentsia of Mexico City with her knowledge; she renounces love and enters a convent so that she may devote the rest of her life to contemplation and poetry. The writings and travels of Amado Nervo and Ruben Dario, modern poets in the Americas, Paris and Madrid are related. The story of Gabriela Mistral, school teacher and poet, is also given.

Highlights in a Century of Pan Americanism. This is the story of the struggle of four great secretaries of State for Pan American Unity: Henry Clay, James G. Blaine, Elihu Root and Cordell Hull.

Temples to Friendship recounts institutions in the United States which are cementing the friendship of the United States with our Latin American neighbors and the services they offer.

Breakfast From Below the Rio Grande, is a series of romantic stories of some of the products we see daily on our breakfast table that come from Latin America: coffee, sugar, cocoa, bananas.

A Caribbean Cruise. Mr. Jones is taken on an imaginary Caribbean cruise in which the guidebook and the tourist resorts are forgotten.

South American Journey. Catherine and Helen, two middle-aged office workers visit Latin America with a guidebook.
Down the **Pan American Highway**. The Foster family takes a motor trip and follows the Pan American Highway from Laredo to Mexico City.

**The Story of Ariel.** The story of Rodo and his book "Ariel" Senator Baltasar Brum, student of Rodo and one-time leader of the Student Federation, goes out among the people to find what social legislation is needed in Uruguay.

**Music of Latin America.** This is a selection from folk music and love songs.

**Latin American Art.** This portrays the symbolic art of the Mayans of Yucatan, Guatemala and Honduras carved in native limestone, the ceramic art of the Incas, the art of Rivera and the Mexican Revolution.

**The Struggle for Learning.** This gives the highlights in the development of education in Latin America from the first university in Lima, 1551, to the last rural school in Mexico.

**Inter American Commerce.** This recounts the early trade between the Dutch colony of New Amsterdam and the Portuguese colony in Brazil.

**The Book is Closed** gives the highlights of the preceding scripts of the lives of men and women who fought to bring freedom to Latin America and understanding between the Americas.

**Pan America Calling,** is a series of dramatizations on the history, geography, natural resources, industries and culture of our Latin American neighbors.

**Colombia.** This is about a visit to Colombia and her principal cities.

**Ecuador.** In this broadcast a visit is made to the Galapagos Islands which belong to Ecuador.

**Peru.** This is an interesting history of Peru.

**Chile.** This broadcast dramatized the winning of freedom for Chile and Peru in 1818 from the Spanish.

**Argentina.** This tells of an airplane trip over Argentina, the second largest South American country.
Uruguay. This tells of a trip to Montevideo which is said to be one of the world's most beautiful cities.

Paraguay. The Jesuit priests were largely responsible for the development of Paraguay. This gives Paraguay's exports such as yerba mate, cattle, quebrach extract and tea.

Brazil. This gives a brief history of Brazil, the largest of the South American countries and larger than the United States.

French Guiana. From a seaplane a visit is made to French Guiana and famous Devil's Island, the French prison.

Netherlands Guiana. The history of Guiana and Curacao Islands is given in an interesting manner.

Venezuela. This is a history of the country, its fisheries, gold and diamond mines, coffee, cocoa beans, cattle and other products.

This New World of Peace. This program commemorates the fiftieth anniversary of the founding of the Pan American Union and the contributions of the statesmen of North and South America toward the realization of a cooperative place in the Americas. Transcription also available.

Brazil - Land of Gems. This script tells of the jewel wealth of Brazil, particularly giving the history of the Vargas diamond.

Mexico - Land of Silver. The dramatic story of Mexico's great resource, silver, from the day of Cortes to recent times is told in this script.
CHAPTER VI

FILMS AND MUSIC RECORDS

Since the growing interest in Latin American countries has assumed a more important place for the study of the Latin American countries in the school curriculum, the purpose of this chapter is to assist teachers in locating motion pictures and recordings and to promote a better and more widespread use of these materials.

The following material on films was selected from The Other Americas Through Films and Records, and was organized by the Office of the Coordinator of Inter-American Affairs, the Pan American Union and the American Council on Education.

The recording section was selected from various sources.

The Use of Films

Teachers and philosophers often state that there is much that we can learn from careful observation of our own environments, that we often look at things we never try to understand. There is rarely a student who fails to view a motion picture shown in his presence, but many will not reflect on what they have seen and will not be led to understandings and further study. The

1 The Other Americas Through Films and Records, prepared by the Nation Picture Prospect of the American Council on Education with the assistance of the Pan American Union, Washington, D. C., 1943, pp. 1-4.
following suggestions on effective use of films have been made by teachers who have had successful experience in their use.

1. Have a clearly formulated educational purpose for the use of the film. Both teachers and students should know the purpose for which the film is being used, and, if possible, should share in the formulation of the purpose.

2. Preview of a film before it is used in class is a protection against the use of inappropriate films.

3. Use films in learning situations. Most of the films should be used in classroom units of study on the other Americas. Educational films should not be used on programs designed primarily for entertainment. As entertainment, they cannot compete with the Hollywood product, and such a comparison tends to lessen their value as educational materials.

4. Relate film showings to other learning experiences. It may be related to the whole unit of instruction either in the preparation for the showing or in the activities which follow.

5. Examine films critically from the standpoint of emphasis. Films on foreign countries often stress those subjects which photograph best and slight or exclude less photogenic subjects.

6. Use of films as the basis for inferences concerning the countries shown. Though a film may make no direct reference to climate, yet the type of climate may be inferred from buildings, clothing, and vegetation.

7. Use films to further the development of attitudes and appreciations. Films are particularly effective in this area.

8. Use films as many times as necessary to achieve the desired educational objectives. Most films may be shown to advantage at least twice, and many should be shown three or four times.

9. Select films best adapted to the interests and maturity level of the group with which they are to be used. While the recommendations regarding grade levels indicated for the films in this study may be of some help to the teacher, they should be verified when the film is previewed.
The Use of Recordings

The study of a people's music should be a part of the study of their broad cultural background and achievement. The use of records makes it possible to cross subject matter barriers which have often existed between music and social studies.

1. Formulate educational objectives for the use of each record. The objective need not be the same for all members of the listening group. For some the objective may be the analysis of the form of the composition; for others it may simply be the enjoyment of the music.

2. Select records suitable to the levels of appreciation and understanding of the listening group. With groups which have had very limited musical experience it may be better to start with popular or folk music than with concert music, although concert music is not necessarily of higher artistic merit. Introductory experiences should be such that they will catch the interest of the listener. Without that interest, further development of understanding is difficult, if not impossible.

3. Listen to all records before they are played for a class. Only by this procedure can the teacher determine the suitability of the record for the group and formulate curriculum cues for the use of the record in class.

4. Use the records to develop appreciation and understanding of the culture and achievements of the people of the other Americas. Music reflects to varying extents the culture in which it was composed. The forms used in the composition of concert music usually reflect European historical influences. After a record has been played, a teacher may ask, 'What does this music tell us about the people of the land in which it was composed?'

5. Secure translations of songs and place them in the hands of students when records are being played. If students fail to understand the words in a folk song, much of the educational value of such songs may be lost.

6. Do not use records as accompaniments for silent films. The successful combination of pictures and sound is a highly complex task that can rarely be accomplished.

Ibid., pp. 1-4
without technical equipment and advice. Amateur efforts to blend pictures and music usually result in a distracting experience with unsuccessful use of both.

Julien Bryan's Latin American Album, published by the United States Office of Education, Washington, D. C., consists of four films which can be viewed either as a group or separately with equal effectiveness. The pictures are:

**Americans All, two reels.** A splendid introduction to all of Latin America. It describes honestly and dramatically the young people who live and work and play in our sister republics.

**Colombia - Crossroads of the Americas, two reels,** is a film that does much to dispel the lack of knowledge here of Colombia for it shows coffee plantations, oil fields, farms, roads and the way of life of the average citizen of Bogota.

**Venezuela Moves Ahead, four reels,** is a comprehensive portrayal of the country, including its modern buildings, radio stations, schools and classes in English. It shows the life of the sturdy Andean Indians and has excellent maps that describe the march of Bolivar over the Andes.

**Argentine Primer, two reels,** is an interpretation of the Argentine people and their country with emphasis less on present political controversy than on permanent values and problems.

**Mexican Moods, one reel,** gives the varied aspects of the modern-day Mexico, with personalities ranging from the President to famed entertainers, a military review, a visit to beautiful Taxco, and a great Aztec festival.

**Down Where the North Begins, two reels,** shows Ecuador, her cities, her glorious mountains, her lovely northern valleys, her streams, villages, and the life of her picturesque Indians.

**Pan American Bazaar, one reel,** shows the arts and crafts of our sister Republics as elaborately displayed in an exhibition at the famous Macy Department Store in New York.

**People of Two Worlds, one reel,** shows the daily activities and habits of the descendants of the Ancient Mayas as they live today on the Yucatan Peninsula in Mexico.
The Bounteous Earth, one reel, gives two world-famed Mexican rituals: the spring blessing for animal fertility at Cholula and the harvest festival at Tehuantepec.

Introduction to Haiti, one reel, shows Haiti's past as exemplified in the present Republic.

How to Obtain Inter-American Films

Apply to the nearest film library, the University Extension Libraries in the various states, the Motion Pictures Bureau of the Y. M. C. A. or any other non-profit or commercial film library through which one regularly obtains 16mm sound films. One may write directly to the Motion Picture Division, Coordinator of Inter-American Affairs, 444 Madison Avenue, New York City. Requests should be made as far in advance as possible to insure availability and must include date and place of showing and address to which film is to be sent. Educational, civic, church and other groups are welcome to use Inter-American films. Because of the large demand, however, they cannot be loaned to individuals. Distributors are permitted to charge a service fee to cover booking and handling. This may not exceed fifty cents for the first subject and twenty-five cents for each additional subject to be shown at the same time. The borrower is to pay transportation costs both ways. All films are 16mm. Sound films must not be used on silent projectors. Some are in color and some in black and white.
Films Available Through the Pan American Union

The Feast of Raymi, Charlotte Perry, A Peruvian play for children with choreography and music. Suitable for junior high school groups. Full dance directions are given. $1.50.

The Spanish American Song and Game Book, contains singing games used by children in New Mexico, many of which are common to Old Mexico. Words in Spanish and English. Detailed directions are given. $2.00


Key to Symbols

pri- primary grades     c- college
int- intermediate grades a- adult
jh- junior high school  min- minutes
sh- senior high school  si- silent


Americans All, jh-sh-c-a, 24 min. sd. Inter-American Affairs, 1942. An overview of the other twenty American Republics including geography, history, and present development. Excellent for telling the story of civilization in the Americas, from the Maya and Aztec, through the conquistadores, to the modern world of the other American Republics. Sound and photography are very good.

Argentina, int., jg-sh., 15 min. si, Eastman, 1933. Maps and pictures give impressions of the regions, people, products, and cities of Argentina. Good background material for a study of the economic relations between the United States and Argentina. Photography is fair; titles are good.

Argentina, int-jh-sh-c, 11 min. sd., 1941. Impressions of the people, cities, pampas, products, and commerce of Argentina are given. Photography and sound are excellent.

Argentine Primer, int-jh-sh-c-a, 9 min. sd, Teaching Film Custodians, Twentieth Century-Fox Film Corporation, 1940. The sound and photography are excellent.

Arts and Crafts of Mexico, int-jh-sh, 11 min., sd, Erpi, 1939. Shows the manufacture of serapes, baskets, glassware, and pottery by Mexican family groups. Photography and sound are excellent.

Bolivia, int-jh-sh, 15 min, si, Eastman, 1931. Impressions of the topography, geographic, regions, cities, people and products of Bolivia. The film is well organized but lacks warmth and detail. Photography and titles are fair.

Boys of Atitlan (Way of Life Series), int-jh-sh, 10 min. sd., Gutlohn, 1940. Village and family life in the Guatemalan highlands is shown. Children are the predominating characters in most of the situations shown. Photography and sound are good.

Brazil int-jh-sh., 30 min., si, Eastman, 1932. Good for showing the chief geographic features and important agricultural products of Brazil. Not effective for showing the people, their cultural achievements, or their way of life. The film should motivate further study of the commercial relations between the United States and Brazil. Photography and titles are fair.

Brazil, People of the Plantations, int-jh-sh-c, 11 min. sd., Erpi, 1941. It shows life on a large plantation. The film can be used as an effective introduction to a study of commercial and cultural relations between the United States and Brazil. Photography and sound are excellent.

Brazil Gets the News, jh-sh-c-a, 10 min. sd, Inter-American Affairs, 1942. The film describes the publication of a Sao Paulo newspaper from the receipt of a dispatch to the sale of the paper on the street. The treatment is complete but hurried. The fast tempo will limit the usefulness of the film with younger students. Photography and sound are good.

Central America, int-jh-sh., 15 min., si, Eastman, 1929. The film gives impressions of the climate, topographical features, and products of Central America. It is good for showing the conditions under which mahogany, bananas, cocoa, and coffee are produced. Since the film is of the overview type, it should be followed by a more thorough study of Central America.
Chile, int-jh-sh, 15 min., si, Eastman, 1932. The film is good as an overview of general geographic regions, products, and cities of Chile. Will probably be useful for initiating a study of commercial relations between the United States and Chile. Photography and titles are fair.

Chile (People of the Country Estates), int-jh-sh-c, 11 min. sd, Erpi, 1941. The film shows a visit with the McKenna family who are wealthy landholders in Chile. The film will also be useful, in addition to giving impressions of the life of a well-to-do family and the importance of mineral wealth to Chile, in developing an appreciation of the cultural and technical achievements of Chile. Photography and sound are excellent.

City of Living Ruins (Way of Life Series), Int-jh-sh, 10 min. sd, Gutlohn, 1940. The film shows families living among the ruins of Antigua, once the capital of Guatemala and twice wrecked by earthquakes. It is good for giving an appreciation of the antiquity of civilization in Guatemala and developing a feeling of acquaintance with the country and its people. No attempt is made at an analysis of social or political problems of the country. Photography is good, sound is excellent.

Coffee, pri-int-jh-sh, 15 min., si, Eastman, 1931. Excellent for providing information concerning the coffee industry in South and Central America. It will be useful for developing an understanding of economic interdependence of nations. The photography and titles are good.

Coffee Democracy (Way of Life Series), int-jh-sh, 10 min. sd., Gutlohn, 1940. The film is excellent for giving an impression of life in Costa Rica. Photography and sound are good.

Coffee from Brazil to You, int-jh-sh-a, 20 min., sd., Pan American Union, 1938. The film shows the story of coffee from the tree to the consumer. Brand names are discernible on some of the packages of coffee shown, but advertising is not obtrusive. Photography and sound are good.

Colombia, Crossroads of the Americas, int-jh-sh-c-a, sd, Inter-American Affairs, 1942. Excellent film to give an overview of life in Colombia and to develop an appreciation of the interdependence of the United States and Colombia. Numerous views of children will appeal to the younger students. Photography and sound are very good.

The Continent of South America, int-jh-15 min., si, Eastman, 1931. This film gives an overview of the general geographic features of the continent of South America. Photography and titles are fair.
The Day is New, int-jh-sh-c-a, 10 min. sid, Inter-American Affairs, 1942. The film shows a day in Mexico from dawn to dark. It deals with daily pursuits similar to those found in middle-class American city life. The authentic musical background is effective. Photography and sound are excellent.

Down Where the North Begins, int-jh-sh-c-a, 21½ min, sd, color, Inter-American Affairs, 1943. The film is very good to give an overview of Ecuador. It is well organized and provides a balanced coverage of the various regions. Color adds to the effectiveness of the film. Photography and sound are very good.

Good Neighbors, int-jh-sh, 11 min., sd, teaching Film Custodians (Twentieth Century-Fox Film Corporation), 1939. The film is very good for giving impressions of modern South American cities and suggesting the vast areas of the continent of South America and the richness of its resources. Photography and sound are excellent.

Guatemala Sketch Book, int-jh-int-sh-c-a, 38 min, sd., color, Inter-American Affairs, 1942. The film gives glimpses of life in Guatemala including market scenes, religious festivals, and some native industries. The colorful costumes and the weaving and mask-making operations shown should make the film particularly interesting to art students. Photography and sound are very good.

Haiti's Black Napoleon, jh-sh-c-9 min., sd, Teaching Film Custodians, Colombia Pictures Corporation, 1937. The film is excellent for telling the story of an episode in the interesting and turbulent history of Haiti. Photography is fair, sound good.

Highway of Friendship, jh-sh-c-a, 10 min, sd, Twentieth Century-Fox Film Corporation, 1941. The film is good newsreel material on the Pan American Highway with scenes along the section completed between Texas and Panama and a suggestion of the route farther south. Photography and sound are adequate.

Jerry Pulls the Strings, int-jh-sh-a, 41 min. sd, American-Canning Corporation, 1939. Good for showing the picking, drying, roasting and packing of coffee. There is some danger that the film gives too much of a romantic aura to the coffee industry. The photography is excellent, sound fair.

Jungle Quest for the Great Stone Heads, int-jh-sh-c-a, 30 min., sd, color, Inter-American Affairs, 1942.
The film is useful to indicate the high development of art and skill in Mexico nineteen hundred years ago, to give an impression of the work of archeologists in unearthing relics of the past civilizations and to show something of the scenery of this region. The pace of the film is slow; some sections may seem monotonous to general audiences. Photography and sound are very good.

Land of Mexico, int-jh-sh-11 min., sd, Erpi, 1939. The film may be useful as a basis for contrasting rural life in Mexico with the rural life in the United States, and for developing a better understanding and appreciation of the people who live in rural Mexico. Photography and sound are excellent.

Latin America: Its Racial and Economic Background, int-jh-sh, 23 min, si, Harmon Foundation. The film is good for furthering an understanding of the chief geographic features of South America. To some extent the film sacrifices clarity and continuity in an attempt to cover many aspects of South America in a relatively short time. Its best use will be as an introduction or overview.

A Line from Yucatan, jh-sh-c-a, 9 min., sd, color, Inter-American Affairs, 1942. The film gives an impression of the present stage of industrialization of Yucatan. Pictorial content and organization are good. Photography is excellent, sound good.

Maguey, int., 25 min, si, color, Harmon Foundation, 1941. The film shows the use of maguey by Otomi Indians in Mexico for food, shelter, and cloth. Students may be slightly confused by the placement of the captions in the first reel. Photography is very good; titles are adequate.

Mayaland Today (Way of Life Series), int-jh-sh-10 min. sd, Gutlohn, 1940. The film is excellent for developing a feeling of acquaintance with the people of rural Mexico and for furthering an understanding of their economy and their culture. Photography and sound are excellent.

Mexican Album, int-jh-sh-a, 15 min. si color, Bell and Howell. The film is a series of color views of the Mexican countryside, rural Mexico, the Great Pyramid, Taxco, Acapulco, and a bullfight. The film should be of particular interest to art groups. Photography and titles are excellent.

Mexican Children, pri-int-jh-sh, 11 min. sd, Erpi, 1938. The film has a childlike appeal which will make it particularly
useful in the primary and intermediate grades. Photography and sound are excellent.

**Mexican Fiestas**, 42 min., sd., color, Inter-American Affairs, 1942. The film is in four parts and is good for showing some typical Mexican fiestas. It should be very valuable to groups studying comparative culture and comparative religion. Facetious remarks of the commentator detract somewhat from the film. Photography is good, sound excellent.

**Mexican Moods**, sh-c-a, 11 min., sd., color, Inter-American Affairs, 1942. The film will prove more valuable for school clubs and adult groups as general interest material than as instructional material in the classroom. Photography and sound are good.

**Mexican Murals**, int-jh-sh-9 min., sd., Teaching Film Custodians, Twentieth Century-Fox Film Corporation, 1938. The film is excellent for giving an impression of the beauty and romance of the land of Mexico. The musical background of the film is not, unfortunately, characteristically Mexican. Photography and sound are excellent.

**Mexican Silhouette**, int-jh-sh, 40 min., si, Chase. The film is a series of somewhat miscellaneous views of Mexico. It is good for giving general impressions of Mexico. Titles often fail to identify scenes. Photography is good.

**Mexico Builds a Democracy**, sh-c-a, 20 min., sd., color, Inter-American Affairs, 1942. The film shows how Mexico is attacking the problem of rural education. It stresses the native intelligence of the illiterates and their ability to learn when initial suspicion is overcome. Photography is good, sound excellent.

**Middle America**, jh-sh-c-a, sd, color, Middle American, 1942. The film is good to present the effect of the ancient Mayan civilization on present day life of the peoples of Middle America. The commentary goes far beyond the pictorial content and indulges in excessive interpretation. Photography is excellent, sound is good.

**Orchids**, Int-jh-sh-a, 10 min., sd., Inter-American Affairs, 1941. The film shows a great variety of orchids and other flowers grown in the other Americas. Photography and sound are excellent.

**Reeds and Palms**, int-30 min., si, color, Harmon Foundation
1941. The color in this film is particularly valuable for the subject. Photography and titles are excellent.

Sojourn in Havana, int-jh-sh, 9 min., Teaching Film Custodians, Columbia Pictures Corporation, 1940. The film shows Havana is a modern city comparable to cities of a similar size in the United States. Photography and sound are excellent.

Venezuela Moves Ahead, jhsh-c-a, 30 min., sd, color, Inter-American Affairs, 1943. This is an over-all treatment of Venezuela, including history, geography, agriculture and industries. Photography and sound are excellent.

Walt Disney Sees South America, int-jh-gh-a, 40 min., sd, color, Inter-American Affairs, 1943. The film is a camera record of the trip Disney and his staff made to South and Central America. Photography and sound are excellent.

Zapotocan Potters, int-jh-sh-10 min, sd, Gutloh, 1940. It contains many elements of interest to children. The film is not organized in the manner of a careful sociological study but touches many of the mainsprings of family and community life.

Films Available Through the Pan American Union

The Story of Bananas, No. 10
Rollin' down to Mexico, No. 11
Native Arts of Old Mexico, No. 12
Picturesque Guatemala, No. 18
Coffee - from Brazil to You, No. 19
By highway to the Canal, No. 20
Where the Seas are joined, No. 15
Ashore at the Isthmus, No. 16
Havana, the Siren City, No. 17
Cordoba, No. 30
Buenos Aires, No. 31
The Pampa, No. 32
Up the River to Iguazu, No. 33
The Great Wall of the West, No. 34
The bright North, No. 35
Our Neighbors down the road, No. 41
Mexican Woods, No. 42
Sky Dancers of Papantla, No. 43
Fiestas of the Hill, No. 44
Wooden Face of Totonicapan, No. 45
Hill Towns of Guatemala, No. 46
Introduction to Haiti, No. 47
Patagonian Playground, No. 48
Films Listed by Countries

**Argentina:**
- Argentina
- Argentina (people)
- Argentine Primer
- Argentine Argosy
- Argentine Soil
- South American Medley

**Bolivia:**
- Bolivia

**Brazil:**
- Brazil
- Brazil (people)
- Brazil gets the News
- Coffee
- Coffee- From Brazil to you
- South American Medley
- Touring Brazil

**Chile:**
- Chile
- Chile, people of the Country Estates

**Colombia:**
- Colombia, Crossroads of the Americas
- South American Medley

**Costa Rica:**
- Coffee Democracy

**Cuba:**
- Sojourn in Havana

**Ecuador:**
- Down Where the North Begins
- This Is Ecuador

**General:**
- Americans All
- The Continent of South America
- Latin America
- Our Neighbors down the Road
- Good neighbors
- Highway of Friendship
- Orchids
- Walt Disney Sees South America
Guatemala:
Boys of Atitlan
Guatemala Sketch Book
City of Living Ruins

Haiti:
Haiti's Black Napoleon
Introduction to Haiti

Mexico:
Adventures of Chico
The Day is New
Mayaland Today
A Line from Yucatan
Mexican Children
Mexican Moods
Mexican Silhouette
Mexico Builds a Democracy
People of Mexico
Reeds and Palms
Arts and Crafts of Mexico
Land of Mexico
Maguey
Mexican Album
Mexican Fiestas
Mexican Murals
Mexico
Native Arts of Old Mexico
People of Two Worlds
Zapotecan Potters

Peru:
Peru, People of the Mountains

Uruguay:
South American Medley

Venezuela:
South American Medley, Reel I
Venezuela Moves Ahead

Depositories of Motion Pictures
Pan American Union

Visual Aids
University of Alabama
Tuscaloosa, Alabama

University Extension Division
University of Arizona
Tucson, Arizona

Public Relations
Arkansas State Teachers College
Conway, Arkansas
Extension Division
University of California
Berkeley, California

Ideal
28 East Eighth Street
Chicago, Illinois

Film Library
Y. M. C. A.
Chicago, Illinois

Bureau of Audio-Visual Aids
Indiana University
Bloomington, Indiana

Dennis Film Bureau, Inc.
Wabash, Indiana
Film Library
Y. M. C. A.
San Francisco, California

Extension Division
University of Colorado
Boulder, Colorado

Visual Aid Service
University of Illinois
Urbana, Illinois

Audio-Visual Aids Center
University of Connecticut
Storrs, Connecticut

Milton H. Hill
922 Shipley Street
Wilmington, Delaware

General Extension Division
University of Florida
Gainesville, Florida

Southern 16mm. Picture Co.
172 N.E. 96th. Street
Miami, Florida

Division of General Extension
University System of Georgia
Atlanta, Georgia

The Distributor's Group, Inc.
756 Peachtree N. W.
Atlanta, Georgia

University Extension Service
University of Idaho
Boise, Idaho

Bell and Howell
1901 Larchment Avenue
Chicago, Illinois

Bureau of Visual Education
University of Michigan
Ann Arbor, Michigan

Visual Instruction Service
Iowa State College
Ames, Iowa

Eastin 16mm. Pictures Company
Davenport, Iowa

Department of Education
Commonwealth of Massachusetts
Boston, Massachusetts

Department of Visual Instruction
State University of Iowa
Iowa City, Iowa

Bureau of Visual Instruction
University of Kansas
Lawrence, Kansas

University Extension
University of Kentucky
Lexington, Kentucky

D. T. Davis Company
231 West Short Street
Lexington, Kentucky

State Department of Education
Baton Rouge
Louisiana

School of Education
University of Maine
Orono, Maine

Stark Films
Howard and Centre Streets
Baltimore, Maryland

Visual Education Service, Inc.
131 Clarendon Street
Boston, Massachusetts

Extension Division
University of Minnesota
Minnepolis, Minnesota
<table>
<thead>
<tr>
<th>Film Preview</th>
<th>University Extension Div.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1504 Hennepin Avenue</td>
<td>University of Missouri</td>
</tr>
<tr>
<td>Minneapolis, Minnesota</td>
<td>Columbia, Missouri</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas City Sound Service</td>
<td>State Department of Visual Aid</td>
</tr>
<tr>
<td>926 McGee Street, Room 1</td>
<td>Helena, Montana</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas City, Missouri</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Campbell Films</td>
<td>Department of Visual Aids</td>
</tr>
<tr>
<td>Manhattan</td>
<td>University of Nebraska</td>
</tr>
<tr>
<td>Montana</td>
<td>Lincoln, Nebraska</td>
</tr>
<tr>
<td>General Extension Service</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>University of New Hampshire</td>
<td>New Jersey State Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Durham, New Hampshire</td>
<td>Trenton</td>
</tr>
<tr>
<td>Princeton Film Center</td>
<td>New Jersey</td>
</tr>
<tr>
<td>410 Nassau Street</td>
<td>Extension Division</td>
</tr>
<tr>
<td>Princeton, New Jersey</td>
<td>University of New Mexico</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Albuquerque, New Mexico</td>
</tr>
<tr>
<td>N. Y. U. Film Service</td>
<td>John E. Allen, Inc.</td>
</tr>
<tr>
<td>71 Washington Square</td>
<td>Rochester</td>
</tr>
<tr>
<td>New York, N. Y.</td>
<td>New York</td>
</tr>
<tr>
<td>Walter Gutlohn, Inc.</td>
<td>Extension Division</td>
</tr>
<tr>
<td>35 West 45th. Street</td>
<td>University of South Carolina</td>
</tr>
<tr>
<td>New York, N. Y.</td>
<td>Columbia, South Carolina</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Extension Division</td>
</tr>
<tr>
<td>Y. M. C.A.</td>
<td>University of South Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>Film Library</td>
<td>Vermilion, South Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>New York, N. Y.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Educational Film Library</td>
<td>Extension Division</td>
</tr>
<tr>
<td>Syracuse University</td>
<td>University of Tennessee</td>
</tr>
<tr>
<td>Syracuse, New York</td>
<td>Knoxville, Tennessee</td>
</tr>
<tr>
<td>Extension Division</td>
<td>Extension</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>University of Texas</td>
</tr>
<tr>
<td>University of North Carolina</td>
<td>Austin, Texas</td>
</tr>
<tr>
<td>Chapel Hill, N. C.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>State Director of Correspondence</td>
<td>Texas Visual Education Co.</td>
</tr>
<tr>
<td>Study, State College Station</td>
<td>305 West Tenth Street</td>
</tr>
<tr>
<td>Fargo, North Dakota</td>
<td>Austin, Texas</td>
</tr>
<tr>
<td>Visual Instruction Exchange</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ohio State Department of Education, Columbus, Ohio</td>
<td>Y. M. C. A.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Film Library</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dallas, Texas</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Twyman Film, Incorporated
29 Central Avenue
Dayton, Ohio

Visual Education Service
2854 Scottwood Avenue
Toledo, Ohio

Extension Division
University of Oklahoma
Norman, Oklahoma

Oklahoma Visual Education Service, 1100 N.W. 22nd. St.
Oklahoma City, Oklahoma

Department of Visual Instruction, Oregon State System of Higher Education, Corvallis, Oregon

Kunz Motion Picture Service
1319 Vine Street
Philadelphia, Pennsylvania

P.C. W. Film Service
Penn College for Women
Pittsburgh, Pennsylvania

Pennsylvania State College
State College
Pennsylvania

Westcott, Slade and Balcom Co.
95-99 Empire Street
Providence, Rhode Island

Paul L. Brand
816 Connecticut Avenue
Washington, D. C.

Texas Technological College
Lubbock
Texas

Bureau of Public Service
West Texas Teachers College
Canyon, Texas

Extension Division
Brigham Young University
Provo, Utah

Visual Education Service
44 South State Street
Salt Lake City, Utah

University of Vermont
Burlington, Vermont

State Board of Education
Richmond
Virginia

National School Supply Co.
515 West Broad Street
Richmond, Virginia

Division of General Extension
State College of Washington
Pullman, Washington

University of Wyoming
Laramie
Wyoming

Records

Code Symbols: These symbols are used in identifying the make of records reviewed and listed in The Gramophone Shop Record Supplement.
Music By Serious Composers

Allende, Humberto, Chile
Tonadas Chilenas
Milonga
V-4467; price seventy-nine cents

Ardevol, Jose, Cuba
Sonatine and Roldan: Cuban Songs
Garcia Caturla; Judith Litante (Soprano), NMR-1213

Baquerio Foster, Geronimo, Mexico
Huapango. Orchestra conducted by Carlos Chavez
Price of Album, $4.73. CM-414

Bizet, Georges, Carmen, opera, D-2005

Bizet, Chanson Boheme from Carmen, C-P9152

Bizet, Habanera from Carmen, C-P9152

Bizet, Seguidilla from Carmen, V-1936

Bowles, Paul, Cafe sin Nombre and Huapango-El Sol
New Music Quarterly Recordings, 1414

Braine, Robert: Pavane "El Greco", V-2112
Brazilian Music, A Festival. Orchestra conducted by Marx
Set V-M 773, contains Bachiana Brasileira No. 1, Nonetto,
Quatuor for harp, Seresta No. 8, Cancao do Carreiro

Broqua, Alfonso, Uruguay
El Tango, South American Chamber Music in Set CM-437
Price of album, $4.73

Campos, Juan M., Puerto Rico
Puerto Rican danzas
Set VM-849, Price of album, $3.67

Carillo, Julian, Mexico
Preludio a Cristobal Colon
No. C-7357, Price $1.05

Chavez, Carlos, Mexico
Los cuatro soles; orchestra by Carlos Chavez
Price of Album $4.73, CM-414

Sinfonia de Antigona, Orquesta sinfonica
VM-503; price of album, $4.72

Sinfonia India, Orquesta Sinfonia de Mexico
VM-503, price of album, $4.72

Xochipili-Macuilxochitl
Orchestra conducted by Carlos Chavez
CM-414; price of album, $4.73

Arrangements of Buxtehude, Chaconne
Orchestra conducted by Carlos Chavez
VM-503, $4.73

Chabrier, Emmanuel, Espana, Rhapsody for Orchestra
Played by Boston "Pops" Orchestra
D-25333 and V-4375

Chabrier, Emmanuel, Habanera, for orchestra
PD-566-19; Falla: Ritual Fire Dance

Copland, Aaron, El Salon Mexico for orchestra, Played by
Boston Symphony conducted by S. Koussevitzky
V-M546

Chamber Music

Slonimsky, Nicolas, South American Chamber Music:
Columbia 70714D; XC) 27182; XCO 27183; WXCO 26511

Olga Averino, Soprano
Echaniz, Jose, Cuban Rhapsody for piano. Played by the composer, C-142

Fabini, Eduardo, La Isla de los Ceibos and El Campo, two symphonic poems for orchestra. Played by Victor Symphony conducted by V. Shavitch. V-G 21

Fernandez, Oscar L., Brazil
Cancao do Mar. Olga Averino Soprano
South American Chamber Music, CM-437; price $4.73

Samaritana da Floresta. Olga Averino soprano.
South American Chamber Music, CM-437; price, $4.73

Trio Brazileiro, Danza, Alfredo St. Malo and Fritz Magg
In South American Chamber Music, CM-437, price $4.73

Ficher, Jacobo, Argentina
Palabras a Mama. Olga Averino Soprano
In South American Chamber Music, CM-437, Price $4.73

Galindo, Blas, Mexico
Sones Mariachi, arranged by Galindo
In a Program of Mexican Music, CM-414, Price $4.73

Garcia Caturla, Alejandro, Cuba
Short Prelude and Arvedol
NMR-1213, price, $1.57

Gomes, Antonio Carlos, Brazil
Il Guarany, No. V-11561; price $1.05

Gomes, Carlos, Gantile di cuore and Ballata, V-11561,

Lacome, Paul, La Meja-Serenata and La Zarauela,
D-25015. Played by Philharmonic Orchestra

Lalo, Eduardo, Symphonie Espagnole for violin and orchestra
Played by Yehudi Menuhin and Paris Symphony
Set V-M 135


Liszt, Franz, Rapsodie Espagnole for piano and orchestra.
Played by Egon Petri
C-X163

Latin American Folk Music, Vol. I and II: D-23177/9
D-we184/6
McDonald, Harl: Rumba Symphony, Third Movement only. Conducted by Stokowski, V-8919

San Juan Capistrano, for orchestra. Played by Boston Symphony, V-17229

Symphony No. 1, played by the Philadelphia Orchestra, V-M754

Spanish Dances, Nos. 12, 3, 5, arranged for orchestra, V-409 M

Mexican Dances: Las Chipapnecas, Jarabe Tapatio, La ZanGunga, played by Mexican Dance Orchestra, D-2166, 2167

Mexican Folk Music, No. 1: Pina Madura, La Julia, El Qualite, Recorded in Mexico by native artists, G-16

Mexican Folk Music, No. 2: Jarabe Chipes; Toto Coquito, Recorded in Mexico by native artists, set General Records, G-17.

Mexican Music, a program of: Xochipili -Macuilzochitl, Yaqui Music, Huapango. Orchestra and chorus conducted by Carlos Chavez, set C-M414.

Moszkowski, Moritz, Spanish Dances, Nos. 12, 3, 5, arranged by Moszkowski for orchestra. Played by Vienna Symphony Orchestra, C-409 M

Pedrell, Carlos, Uruguay
Caballitos, Olga Avenino, soprano and Nicolas Slonimsky. In South American Chamber Music, CM-437. Price, $4.73

Pinto, Octavio, Brazil
Scenas infantis, No. C-17262D, price seventy-nine cents

Ponce, Manuel M, Mexico
Estrellita
Jessica Dragonnet, soprano, V-4464, price seventy-nine cents
Aamelita Galli-Curci, soprano, V-1440, seventy-nine cents
Lily Pons, soprano, V-2137, price, seventy-nine cents
Arranged for orchestra, No.V-2027G, price fifty-two cents
Arranged for violin, Heifetz, No. V-1332, seventy-nine cents

Portuguese Folk Songs sung by Maria Bicheira with native instruments. C-J853
Ravel, Maurice, Alborada del gracioso, for piano. 
   Played by Gieseking, C-17137D

Roldan, Amadeo, Cuba
   Cuban Songs and Ardevol, Sonatine and Garcia Caturla, Short Prelude. No. NMR-1213; price $1.57

Sandi, Louis, Mexico
   Yaqui music. Orchestra conducted by Carlos Chavez. In a Program of Mexican Music, CM-414; price $4.73

Santa Cruz, Domingo, Chile
   Arabesque, Alfredo St. Malo
   In South American Chamber Music, CM-437; price $4.73

Sas, Andres, Peru
   Cantos del Peru.
   In South American Chamber Music, CM-437; price $.4.73

South American Chamber Music. Interpreted by Olga Averino. Compositions by: Fernandez, Ficher, Mignone, Pedreel

Uribe-Holgguin, Guillermo, Colombia
   Danza and Trozo en el Sentimiento Popular.
   In South American Chamber Music, CM-437; price $4.73

Villa-Lobos, Heitor, Brazil
   Bachiana Brasileira No. 1
   VM-773; price of album $5.77

   Cancao do Carreiro, Elsie Houston, soprano
   VM-773; price of album $5.77

   Choros, Alfredo St. Malo
   VM-437, price of album $4.73

   Quartet, Carioca
   V-11212/3, price $2.10

   Quartet for harp, celesta, flute, saxophone
   VM-773, price of album $5.77

   Saudades das selvas Brazileiras, George Copeland
   No. V-2111; price seventy-nine cents

   Folk Music - Single Records

   Bolivia - Siguays, D-20386; price fifty cents
Brazil, Piriquitinho Verde
D-20154; price fifty cents

Paraguay, Che si Raiju Pape and Ivitirusu. Trio Guareno.
D-20387, price fifty cents.

Folk Music, Albums

Brazilian Songs, Elsie Houston, soprano
Three records in Set VM-798, Price with Album $3.67

Folk Songs of the Americas, Four records in Set V--55
Price $2.89

Latin American Folk Music, Vol. I, D-174, price, $2.89
Latin American Folk Music, Vol. II, Julio Martínez, D-186
Price $.289

Latin Melodies, Mabel Luce. Set MC-57, price $2.89
Latin Rhythms, Las Tres Guitarras, MC-065, price $2.89

Mexican Cancionero, Vols. I and II. Recorded by J. H. Green
GNL-16; price $.289
GNL-17, price $.289

Popular Music - Albums

Juan Arvizu, Troubadour of the Americas, C-C05, $2.63
Brazilian Sambas, Set V-38; price, $2.89
Canciones por Pedro Vargas, Set V-S37, Price $2.89
Carnival in Rio, Set V-P137, Price $2.10
Congas. Oscar de la Rosa Orchestra. Set V-S29; price, $2.89
Diosa Costello in Rumbas and Congas. D-147, Price $2.10

Concert Music

Allende, Pedro Humberto, Chile. Played by Ricardo Vines.
V-4467

Carrillo, Julian, Mexico: preludes a Christobal Colon
P-69734-D

Chavez, Carlos, Mexico. Orquesta sinfonica. V-Set 503
Gomes, Carlos, Brazil, Gentile de cuore and ballata, V11561
Overture to "Il Guarany", V-35-935

Lecuona, Ernesto, Cuba, Andalucia and Malaguena, C-379 M

Fadilla, Jose, Mexico, Prinestita. C-224-M

Ponce, Manuel, Mexico, Estrellita and Serenata Mexicana, sung by Nina Koshetz, Soprano. V-4040

South American Chamber Music, interpreted by Olga Averino. Columbia Set M-437

Villa-Lobis, Heitor, Brazilian Quartet No. 5, V11212-11213
Choros No. 5, played by Maria de Castro, CP 69601-D
Pobresinha, played by A. Rubenstein, V-7853
Sandades das selvas Brasileiras, played by George Copeland, V-2111.

South American Anthologies
Alfonso Broqua: El Tango - in Spanish with piano
Oscar Lorenzo Fernandes: Cancao do Mar - in Portuguese
Jacobo Ficher; Palabras a Mama - in Spanish with piano
Francisco Mignone: Cancao Brasiliera - in Spanish
Carlos Pedrell: Caballitos - in Spanish with piano
Domingo Santa Cruz: Arabesque - violin and piano
Andres Sas, Cantos del Peru - Violin and piano
Heitor Villa-Lobos, Choros, violin and cello

This collection of music from South America is remarkable not so much for its musical significance as for the enormous amount of territory it covers. The best-known of the composers represented, Villa-Lobos, Mignone, and Fernandez are from Brazil; Pedrell and Broqua hail from Uruguay; Santa
Cruz from Chile; Sas from Peru and Ficher from Argentina.

The predominant influences operating on practically all this music are French, Spanish, native Indian and African Negro. The most interesting single work in the entire collection is the brilliant Choros for violin and cello. Special credit must go to Nicolas Slonimsky, pianist, in the present album and brilliant authority on contemporary music, for it was he who selected and arranged the whole of this colorful collection.

Festival of Brazilian Music—Villa-Lobos

Bachiana Brasileira No. 1 for eight celli
Nonetto for Chamber Orchestra and Chorus
Seresta No. 8 - Cancao do Carreiro (Elsie Houston)
Quatuor for harp, celesta, flute and saxophone
The Brazilian Festival Orchestra conducted by Burle Marx.
The Schola Cantorum conducted by Hugh Ross
The Brazilian Festival Quartet and Elsie Houston, Victor Set, M-77e. Price $4.50.

Fittingly enough, this entire album is given over to the works of Brazil's greatest and most original composer, Heitor Villa-Lobos. Fortunately, the works chosen represent almost every facet of his genius. In many ways, the real gem of this collection is the Cancao do Carreiro, if only because it is sung by the artist, Elsie Houston. To sum up, this album is the best phonographic contribution yet from our Southern neighbors.
Exotic Music

Echoes of India: Wana Singh and his native Indian Orchestra, Musicraft Set 47, price $4.25. This is not quite as interesting or as well done as the superb Uday Shan-Kar album of Indian music, Victor Set M-382, but still a valuable addition to the slender list of authentic recordings of the Hindu Ragas.

Indian Music of the Southwest

Recorded by Laura C. Boulton. Victor Set P-49, $6.75. The authentic aboriginal folk music of the Americas is recorded, and marks the first really outstanding contribution of commercial discs toward the building of a complete collection of America's great store of aboriginal music. As an education item it is indispensable.
APPENDICES

A. Agencies Sponsoring Inter-American School Correspondence

International Friendship League, 41 Mount Vernon Street, Boston, Mass.

International Students Society, Box 67, Vancouver, Wash.

American Junior Red Cross, National Headquarters of the American Junior Red Cross in conjunction with the International Red Cross.


Student Forum on International Relations. Secretary: Mari- nora Wilson, 406 Butter Street, San Francisco, California. Sponsors the formation of clubs and correspondence exchanges.

Student Letter Exchange. Director: R.C. Mishek, Waseca High School, Waseca, Minn. Supplies names of correspondents to elementary, high school, and college students.


The Caravan, 132 East Sixty-fifth Street, New York City. Supplies names of correspondents to its membership, which is open to children and adults.


The Odyssey Press, Inc. 386 Fourth Avenue, New York City, will supply names of correspondents to subscribers to El Eco. A long, self-addressed envelope and six cents in stamps should accompany the request.
Agencies in Latin America

Instituto Cultural Argentino Norteamericano, Maipu 686, Buenos Aires, Argentina. Has a special department for the exchange of letters between its students of English and young people in the United States.

Casa do Estudante do Brasil, Largo da Carioca 11, Rio de Janeiro, Brazil. Has an active department for the exchange of student correspondence, under the auspices of the Departments of Education and of Foreign Affairs. Address requests to: Bureau Brasileiro de Correspondencia Escolar Internacional.

Seccion Argentina de Correspondencia Escolar Internacional, Avenida de Mayo 1395, Buenos Aires, Argentina. This office is under the auspices of the Argentine National Committee of Intellectual Cooperation.

Escuela "Republica Argentina", Ave. Republica Argentina No. 78, Mexico, D.F., desires to secure for its school children letters from pupils who can write in Spanish. Address letters to: Senora Directora.

Instituto "Rita Lecumberry," Guayaquil, Ecuador, address requests to the Directora: Senorita Emma Ortiz.

B. List of Bibliographies on Latin America


Mattfeld, Julius, The Folk Music of the Western Hemisphere; a List of References in the New York Public Library, Music Division, New York Public Library, 1925. (This reference was taken from Bibliography of Latin American Folk Music, Gilbert Chase, Library of Congress, Division of Music, Washington, D. C., p. 1)

Pan American Union, Washington, D. C. Motion Picture films on Latin America Partial List of Latin American Music obtainable in the

Sources for Latin American Music, 1940. (This list was taken from Inter-American Friendship Through the Schools, Bulletin No. 10, Federal Security Agency, United States Office of Education, 1941, p. 61).

C. Addresses of Publishers of Latin American Music

Abingdon Press, 150 Fifth Avenue, New York City
Allyn and Bacon, 11 East Thirty-Sixth Street, New York City
Alpha Music, 110 West Forty-second Street, New York City
American Book Company, 88 Lexington Avenue, New York City
Americana Corporation, 2 West Forty-fifth Street, New York
American Geographical Society, Broadway at 156th St., New York
American Music Center, 17 East Forty-Second Street, New York
American National Red Cross, Washington, D.C.
Appelton and Company, 67 West Forty-Fourth Street, New York
Arrow Music Press, Inc., 250 West Fifty-Seventh Street, New York
Associated Music Publishers, Inc. 25 West Forty-Fifth Street, New York
Augsburg Publishing Co, 425 South Fourth Street, Minneapolis, Minnesota
Axelrod Publications, Inc., Providence, Rhode Island
Banks, Upshaw and Company, 707 Browder Street, Dallas, Texas
A. S. Barnes and Company, 67 West Forty-Fourth Street, New York City
Berlin Publishing Company, New York City
C. C. Birchard Co., 221 Columbus Ave., Boston, Mass.
Bobbs-Merrill Co., 724 North Meridian, Indianapolis, Ind.

Boletín Latino Americana de Música, Foreign and International Book Co., Inc. 110 East Forty-second Street, New York City

Bradley Company, Chicago, Illinois

Boosey and Hawkes, Belwin Inc., Forty-Third and West Twenty-Third Streets, New York City

Boston Music Company, 116 Boylston Street, Boston, Mass.

Brazilian Information Bureau, 551 Fifth Avenue, New York City

Broadcast Music Inc., 580 Fifth Avenue, New York City

Camp Fire Girls, 88 Lexington Avenue, New York City

Castellanos-Molina Music Shops, 809 Lexington Avenue, New York City

Caxton Institute, New York City

Century Music Publishing Company 231-235 West Forty-ninth Street, New York City

Chappel and Company, R. C. A. Building, New York City

Country Gentleman, Philadelphia, Pennsylvania

Columbia Recording Corporation, 799 Seventh Avenue, New York

Composers Press, Inc., 853 Seventh Avenue, New York City

Comstocke, Ithaca, New York

Consulate General of Colombia, 121 West Street New York City

Consulate General of Peru, 10 Rockefeller Plaza, New York

C. H. Congdon Co., 518 West Twenty-Sixth Street, New York

E. G. Conn Co., Elkhart, Indiana

Columbia Recording Co., Bridgeport, Connecticut

Thomas Y. Crowell Co., New York City
Child Study Association of America, 221 West Fifty-Seventh Street, New York City

Clayton F. Summy, Chicago, Illinois

Cundy-Bettoney Co., Hyde Park, Boston, Mass.

The John Day Company, Inc., 386 Fourth Avenue, New York City

Decca Records, Inc., 50 West Fifty-Seventh Street, New York

Dealey and Lorne, Dallas, Texas

Dial Press, New York City

Doubleday-Doran Co., 19 West Forty-Ninth Street, New York City

Drake and Company, Chicago, Illinois

E. P. Dutton and Company, 300 Fourth Avenue, New York City

Editorial Cooperative Inter-Americana de Compositores,
250 West Fifty-Seventh Street, New York City

Educational Music Bureau, 434 South Wabash Avenue, Chicago, Illinois

Elkan-Vogel Company, 1716 Sansom Street, Philadelphia, Penn.


Carl Fischer, Inc., 56-62 Cooper Square, New York City

J. Fischer and Bros., 119 West Fortyifth Street, New York City

Harold Flammer Inc., 10 East Forty-third Street, New York City

Fleisher Music Collection, Logan Square, Philadelphia, Penn.

Foreign and International Book Co., Inc., 110 East Forty-second Street, New York City

Forster Music Publishers, 218 South Wabash Avenue, Chicago, Illinois

Sam Fox Publishing Company, 1250 Sixth Avenue, New York City
Fine Arts Press, Santa Ana, California
Friendship Press, 156 Fifth Avenue, New York City
Frederick Drake and Company, Chicago, Illinois
A. Flannigan Company, 20 North Franklin Street, Chicago, Ill.
Gamble Hinged Music Company, New York City
Galaxy Music Corporation, 17 West Forty-Sixth Street, New
York City
Ginn and Company, Statler Building, Boston, Mass.
Girls Friendly Society, 386 Fourth Avenue, New York City
Grace Line, 10 Hanover Square, New York City
H. W. Gray Company, 159 East Forty-Eight Street, New York
Grossett and Dunlap, 1107 Broadway, New York City
E. M. Hale and Company, Eau Claire, Wisconsin
Harcourt, Brace and Company, 383 Madison Avenue, New York
Harper and Bros., 49 East Thirty-Third Street, New York
D. C. Heath and Company, 180 Varick Street, New York
Harlow Publishing Company, Oklahoma City, Oklahoma
Hinds, Hayden and Ellridge, 5 Union Square, New York City
Henry Holt and Company, 257 Fourth Avenue, New York City
Houghton-Mifflin Company, 2 Park Street, Boston, Mass.
Holiday House, Inc., 225 Varick Street, New York City
Illustrated Edition Co., Inc., 432 Fourth Avenue, New
York City
Iroquois Publishing Company, Syracuse, New York
Junior Programs, Inc. 45 West Fifty-Seventh Street, New York
Alfred A. Knopf, Inc., 501 Madison Avenue, New York City
La Prensa, 245 Canal Street, New York City
Laidlow Bros., 36 North Twenty-Fourth Street, New York
J. B. Lippincott Co., 227 East Sixth Street, Philadelphia, Pennsylvania
Ludwig and Ludwig, Chicago, Illinois
Lyon and Healy, Chicago, Illinois
MacMillan Company, 60 Fifth Avenue, New York City
Mapleton Music Library, Metropolitan Opera House, Seventh Avenue and Thirty-Ninth Street, New York City
Edward B. Marks Music Corporation, RCA Building, New York City
Robert M. McBride and Company, 116 East Sixteenth Street, New York City
Mercury Music Corporation, 165 East Broadway, New York City
Mills Music Company, 1619 Broadway, New York City
Milton Bradley Company, 120 East Sixteenth Street, New York
Modern Homemaker, McCall's, Dayton, Ohio
Music Publishers Holding Corporation, Los Angeles, Cal.
Musical America Corporation, 113 West Fifty-Seventh Street, New York City
National Bureau for the Advancement of Music, 45 West Forty-Fifth Street, New York City
National Council for Prevention of War, 532 Seventeenth Street, Washington, D. C.
National Education Association of the United States, Research Division, 1201 Sixteenth Street, N. W., Washington, D. C.

National Federation of Music Clubs, 320 Wait Avenue, Ithaca, New York

National Geographic Society, Washington, D. C.

National Recreation Association, 315 Fourth Avenue, New York

New Mexico Press, Albuquerque, New Mexico

New Music Edition, American Music Center, 250 West Fifty-Seventh Street, New York City

New York World Telegram, Service Bureau Department, SPAC, 1013 Thirteenth Street, Washington, D. C.

W. W. Norton and Company, New York, N. Y.

Office of Inter-American Affairs, Room 7001, Commerce Bldg., Washington, D. C.

Oxford University Press, 114 Fifth Avenue, New York


Pan American Union, Music Division, Washington, D. C.

Perry Picture Company, Malden, Mass.

Peruvian Information Bureau, 21 West Street, New York


G. P. Putnam and Sons, 2-6 West Forty-Fifth Street, New York City

Rand, McNally and Company, 536 South Clark Street, Chicago, Illinois

R. C. A. Manufacturing Company, Inc., Camden, N. J.

Fleming H. Revell Company, 158 Fifth Avenue, New York City
G. Ricordi and Company, Inc., 12 West Forty-Fifth Street, New York City

Robbins Music Corporation, 700 Seventh Avenue, New York City

Arthur P. Schmidt, Inc., 120 Boylston Street, Boston, Mass.

G. Schirmer, Inc., 3 East Forty-third Street, New York City

Scott, Foresman and Company, 623 South Wabash Avenue, Chicago, Illinois

Silver, Burdett and Company, 45 East Seventeenth Street, New York City

Scribner's Sons, 597 Fifth Avenue, New York City

Sherman and Clay Company, Kearney and Sutter Streets, San Francisco, California

Southern Music Publishing Company, Inc., 1619 Broadway, New York City

The Steck Company, Austin, Texas

G. E. Stechert and Company, 31 East Tenth Street, New York

S. Stroock and Company, Inc., 404 Fifth Avenue, New York City

Survey Graphic, 112 East Nineteenth Street, New York City

Tams-Witmark Music Library, Inc., 318 West Forty-Sixth Street, New York City

Teachers College, Columbia University, Bureau of Publications, New York City

Tudor Press, New York City

White-Smith Music Publishing Company, 40-44 Winchester Street, Boston, Mass.

The H. W. Wilson Company, 950-972 University Avenue, New York

University Publishing Company, Lincoln, Nebraska

University of Chicago Press, 5750 Ellis Avenue, Chicago, Ill.

United States Superintendent of Documents, Washington, D. C.
Victor Publishing Company, Dallas, Texas
Viking Press, New York City
M. Witmark and Sons, Educational Publications, New York City
Willis Music Company, Cincinnati, Ohio
Whitman-Publishing Company, Racine, Wisconsin
Woman's Home Companion Service Bureau, 250 Park Avenue, New York City
Woman's Press, 600 Lexington Avenue, New York City
Yale University Press, New Haven, Connecticut

Additional Texas Music Houses
J. R. Reed Music Company, Austin
Southern Music Company, San Antonio
Whittle Music Company, Dallas
Ault Music Company, Fort Worth
Thomas Goggan Company, Houston